

**DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS DE LAS PREFERENCIAS DE LOS
ESTUDIANTES DE NOVENO GRADO DE EDUCACIÓN BÁSICA POR EL
CONTENIDO CULTURAL DE LAS LECTURAS EN INGLÉS**

**ÁNGELA MARÍA LÓPEZ ROMO
SANDRA PATRICIA SALAZAR ANDRADE**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS
PROGRAMA DE INGLÉS FRANCÉS
SAN JUAN DE PASTO
2003**

**DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS DE LAS PREFERENCIAS DE LOS
ESTUDIANTES DE NOVENO GRADO DE EDUCACIÓN BÁSICA POR EL
CONTENIDO CULTURAL DE LAS LECTURAS EN INGLÉS**

**ÁNGELA MARÍA LÓPEZ ROMO
SANDRA PATRICIA SALAZAR ANDRADE**

**Trabajo de grado presentado al departamento de Lingüística e
Idiomas de la Universidad de Nariño como requisito para optar por el
título de Licenciado en Inglés Francés.**

**Asesor
Esp. MAGDA CAICEDO**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS
PROGRAMA DE INGLÉS FRANCÉS
SAN JUAN DE PASTO
2003**

NOTA DE ACEPTACIÓN

Firma del presidente del Jurado.

Firma del jurado

Firma del Jurado

San Juan de Pasto, agosto 22 de 2003

*El éxito en este importante logro se
lo dedico en primera instancia a
Dios, quien me fortaleció en los
momentos de dificultad para no
perder el horizonte,
a mis padres por su apoyo
incondicional y comprensión,
a mis hermanos William, Juan Carlos
y Mauricio
quienes se convirtieron en un
importante soporte a lo largo de mi
carrera,
a mis sobrinas Camila y Daniela
por brindarme su alegría y ternura
y a mi familia en general por estar
siempre a mi lado*

Sandra

Este triunfo se lo dedico a mis
hermanos Gabriel y Gustavo ,
por ser un aliciente en el logro de
esta meta
a mi familia,
por su desinteresada ayuda,
y a mis amigos ,
quienes con sus oportunos consejos
me fortalecieron
para continuar a pesar de las
dificultades

Ángela

AGRADECIMIENTOS

Agradecemos de manera especial a:

La Universidad de Nariño, por brindarnos la oportunidad de adquirir una formación integral para nuestro desempeño como docentes de alta calidad.

A nuestra asesora, Profesora. Magda Lucy Caicedo, de quien pudimos recibir valiosos conocimientos y quien contribuyó con sus sugerencias en la realización de nuestro trabajo de grado.

A nuestros jurados, Hector Rosero y Helda Alicia Hidalgo. por su colaboración.

A los colegios donde pudimos llevar a cabo nuestra investigación, por su excelente disposición ante el proyecto.

CONTENIDO

	Pág.
1. INTRODUCCIÓN AL PROBLEMA	22
1.1 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	23
1.2 PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN	24
1.3 JUSTIFICACIÓN	24
1.4 OBJETIVOS	25
1.4.1 Objetivo general	25
1.4.2 Objetivos específicos	25
1.5 SUPUESTOS Y LIMITACIONES	26
2. REVISIÓN DE LITERATURA	28
2.1 LA LECTURA COMO PROCESO COGNITIVO	30
2.2 MODELOS INTERACTIVOS DE LECTURA	30
2.3 DESARROLLO DE DIFERENTES TIPOS DE CONOCIMIENTO	31

2.4 ACTITUDES HACIA LA LECTURA EN LENGUA EXTRANJERA	32
2.4.1 Actitudes hacia la lengua materna	32
2.4.2 Experiencias previas en aprendizaje con lecturas en otras lenguas	33
2.4.3 Actitudes hacia la segunda lengua su cultura y su gente	33
2.4.5 Ambiente del salón de clases	34
2.5 MOTIVACIÓN Y LECTURA EN LENGUA EXTRANJERA	35
2.5.1 Materiales	35
2.5.2 Habilidad de lectura	36
2.5.3 Actitud	36
2.5.4 Ambiente sociocultural	36
2.6 DESARROLLO INTERCULTURAL	40
2.7 CONCEPTO DE INTERCULTURALIDAD	42
3. METODOLOGÍA	49

3.1 VARIABLES	49
3.2 DISEÑO	49
3.3 SUJETOS	50
3.4 INSTRUMENTOS Y MATERIALES	52
3.4.1 VALIDEZ DEL INSTRUMENTO	53
3.5 PROCEDIMIENTO	53
3.5.1 Observaciones durante la aplicación del instrumento	54
3.6 ANÁLISIS DE DATOS	55
3.6.1 Construcción de la escala likert	55
4. RESULTADOS Y DISCUSIÓN	56
4.1 ANÁLISIS POR ÍTEM	56
4.2 ANÁLISIS GENERAL	88
5. CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS	92
5.1 CONCLUSIONES	92

5.2 SUGERENCIAS	95
5.2.1 Sugerencias de carácter pedagógico	95
5.2.2 Sugerencias para futuras investigaciones	96
BIBLIOGRAFÍA	97
APÉNDICES	98

LISTA DE FIGURAS

	Pág.
Figura 1. Modelo Mc Kenna de adquisición y desarrollo de Actitudes hacia la lectura en segunda lengua.	35
Figura 2. Modelo Feather de las principales variables motivantes la decisión de leer en segunda lengua.	38
Figura 3. Porcentaje por categoría ítem 1	58
Figura 4. Porcentaje por categoría en mujeres ítem 1	58
Figura 5. Porcentaje por categoría en hombres ítem1	58
Figura 6. Porcentaje por categoría ítem 2	62
Figura 7. Porcentaje por categoría en mujeres ítem 2	62
Figura 8. Porcentaje por categoría en hombres ítem2	62
Figura 9. Porcentaje por categoría ítem 3	65
Figura 10. Porcentaje por categoría en mujeres ítem 3	65
Figura 11. Porcentaje por categoría en hombres ítem 3	65
Figura 12. Porcentaje por categoría ítem 4	68
Figura 13. Porcentaje por categoría en mujeres ítem 4	68
Figura 14. Porcentaje por categoría en hombres ítem 4	68
Figura 15. Porcentaje por categoría ítem 5	71
Figura 16. Porcentaje por categoría en mujeres ítem 5	71
Figura 17. Porcentaje por categoría en hombres ítem 5	71
Figura 18. Porcentaje por categoría ítem 6	74
Figura 19. Porcentaje por categoría en mujeres ítem 6	74
Figura 20. Porcentaje por categoría en hombres ítem 6	74

Figura 21. Porcentaje por categoría ítem 7	77
Figura 22. Porcentaje por categoría en mujeres ítem 7	77
Figura 23. Porcentaje por categoría en hombres ítem 7	77
Figura 24. Porcentaje por categoría ítem 8	80
Figura 25. Porcentaje por categoría en mujeres ítem 8	80
Figura 26. Porcentaje por categoría en hombres ítem 8	80
Figura 27. Porcentaje por categoría ítem 9	83
Figura 28. Porcentaje por categoría en mujeres ítem 9	83
Figura 29. Porcentaje por categoría en hombres ítem 9	83
Figura 30. Porcentaje por categoría ítem 10	86
Figura 31. Porcentaje por categoría en mujeres ítem 10	86
Figura 32. Porcentaje por categoría en hombres ítem 10	86
Figura 33. Porcentajes generales por ítem	89
Figura 34. Porcentajes generales por categoría	90
Figura 35. Puntaje por categoría en mujeres	90
Figura 36. Puntaje por categoría en hombres	91

LISTA DE CUADROS

	Pág.
Cuadro 1. Puntajes y promedios generales	57

LISTA DE ANEXOS

	Pág.
Anexo A. Encuesta	99
Anexo B. Encuesta diligenciada	100
Anexo C. Carta de solicitud para aplicación de la encuesta	101
Anexo D. Número de sujetos por categoría e ítem	102
Anexo E. Porcentajes por categoría e ítem	103
Anexo F. Puntajes generales por ítem	104
Anexo G. Puntajes y porcentajes por categoría	105
Anexo H. Puntajes generales por categoría en mujeres	106
Anexo I. Puntajes generales por categoría en hombres	107
Anexo J. Número de mujeres por categoría e ítem	108
Anexo K. Puntaje en mujeres por categoría e ítem	109
Anexo L. Porcentaje en mujeres por categoría e ítem	110
Anexo M. Número de hombres por categoría e ítem	111
Anexo N. Puntaje en hombres por categoría e ítem	112
Anexo O. Porcentaje en hombres por categoría e ítem	113
Anexo P. Ubicación de las instituciones participantes en la muestra	114
Anexo Q. Matriz de datos	115

RESUMEN

La investigación centró su atención en el estudio de la problemática relacionada con la habilidad de lectura, como aspecto determinante dentro del nivel de lengua extranjera de los estudiantes de noveno grado de educación básica. Se ha planteado la integración cultural en el contenido de las lecturas como una opción para el desarrollo de esta habilidad. Igualmente se ha hecho énfasis en el análisis y descripción de las preferencias de los estudiantes en relación a esta propuesta.

El análisis realizado demostró que los estudiantes no sólo acogen la integración cultural en el contenido de las lecturas, sino que la consideran como un factor motivante en la adquisición de conocimientos específicos como el manejo de vocabulario y gramática.

Partiendo de estos resultados, se determina la necesidad de la contextualización e integración cultural del contenido de las lecturas y su conveniencia en el aprendizaje de una lengua extranjera.

Los resultados de esta investigación a largo plazo se observarán en su posterior aplicación indicando la respuesta de los estudiantes ante este nuevo enfoque técnico.

ABSTRACT

The present research study focused on reading skill, and its influence on the student's English level of nine grade of high school. We proposed the cultural integration in the readings' content as a new technique for the improvement of the reading skill. In this research we analyzed and described the preferences of the students related to this new technique.

The results indicated that the students consider the cultural integration in the readings' content as a convenient fact in the acquisition of specific knowledge (vocabulary, grammar).

According to these results, we determine the need of the contextualization and cultural integration in the readings' content and its influence in the learning of a foreign language.

The future results of this research we will observe in its application bearing in mind the student's reactions before this new technique.

INTRODUCCIÓN

El objetivo de la presente monografía de carácter descriptivo es averiguar las preferencias de los estudiantes de noveno grado de educación básica acerca de los contenidos empleados en las lecturas en inglés, ya que la lectura es muy importante para el proceso de aprendizaje de un idioma extranjero. Miramos la conveniencia de que las lecturas estén contextualizadas, pues a menudo se olvida el patrimonio cultural de los estudiantes comprobando en la práctica que éste es un factor que influye en la desmotivación hacia la lectura en otro idioma.

Para seguir el curso del proyecto se cumplieron las etapas necesarias en una investigación, teniendo en cuenta un marco teórico con citas de autores, como Holliday, Jesús Alirio Bastidas, planteamientos del Ministerio de Educación Nacional, entre otros, cuyos conceptos alrededor de la enseñanza- aprendizaje de una lengua extranjera están acordes con la formulación y justificación de este trabajo, pues hablan en sus textos de la relevancia de la integración cultural, identidad y contextualización del conocimiento en la enseñanza y aprendizaje de un idioma y su influencia en los contenidos de las lecturas en inglés.

Las concepciones de contextualización e integración cultural, aunque existen dentro de los estamentos gubernamentales y educativos, no presentan un verdadero desarrollo en la práctica y esto dificulta y retrasa aún más el avance de los educandos y de la educación en sí.

Al ser éste un trabajo descriptivo, se llevó a cabo la aplicación de una encuesta para desarrollar el objetivo general, procediendo luego a la recolección, clasificación y descripción de los datos obtenidos. Este paso llevó a la

formulación de las conclusiones, dando pie después a algunas sugerencias de tipo pedagógico y para futuras investigaciones. Por otro lado, se encontró apoyo en tablas y gráficos que muestran más claramente los resultados, haciendo fácil la comprensión y justificando la validez del proyecto.

1. INTRODUCCIÓN AL PROBLEMA

Los enfoques modernos sobre educación dan importancia relevante a la lectura, como elemento que permite una alta contextualización del conocimiento. Además de forma general se puede afirmar que un buen nivel de lectura permite desarrollar la capacidad de interpretación y utilización de conocimientos que nos llegan de manera indirecta.

Desde el punto de vista de la enseñanza de una lengua, las lecturas contienen las características esenciales de su construcción gramatical y en ese sentido se constituyen en un instrumento básico para el aprendizaje de la misma.

A través de nuestra experiencia como estudiantes y en el desarrollo de nuestra práctica docente hemos observado que uno de los factores que puede influir en el bajo rendimiento y nivel de lengua extranjera y en la falta de motivación de los estudiantes para su aprendizaje es el uso de lecturas que no contextualizan de manera adecuada su realidad y entorno cultural.

Es por esto que consideramos importante identificar con mayor precisión el rol de las lecturas en el proceso de enseñanza aprendizaje, así como la importancia del tipo de contenido que poseen, puesto que la lectura es una de las habilidades más desarrolladas en las clases y que probablemente se convierta en una necesidad para los educandos en sus estudios universitarios o a nivel profesional, siendo esto como decimos, un elemento importante en el aprendizaje de una lengua extranjera.

De esta manera la lectura puede ser algo que resulte motivante para los estudiantes, o por el contrario, si no atiende las necesidades e intereses de ellos, podría convertirse en un obstáculo.

1.1 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

Dentro de las ayudas educativas utilizadas en la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera, uno de los recursos más importantes son las lecturas encontradas en los textos guía. A través de nuestra práctica hemos identificado que muchos de los textos de enseñanza de inglés presentan tópicos que muestran de manera muy general aspectos de la vida cotidiana del contexto cultural de la lengua extranjera, resultando ajenos a la realidad del estudiante y a su entorno. El contenido de estas lecturas en la mayoría de los casos no despertaría el interés por el aprendizaje de éste idioma y podría convertirse en uno de los motivos de su bajo nivel de lengua extranjera. Consideramos que si el estudiante además de trabajar con esta clase de tópicos, los cuales le brindan un referente cultural extranjero que sin duda resulta valioso dentro de su acercamiento intercultural con la lengua extranjera, se le presenta la oportunidad de trabajar con tópicos más cercanos a su medio cultural resultaría interesante en el sentido en el que desarrollaría el acercamiento a la lengua extranjera manejando contenidos de los cuales ya tiene conocimiento y con los que se sentiría más relacionado, lo que en cierta medida contribuiría dentro de la recuperación de su identidad cultural. Además repercutiría en la asimilación tanto de gramática como de vocabulario, ya que en relación al manejo de vocabulario lo desarrollaría con base a la asociación de términos.

Otro problema que se presenta con la utilización de lecturas no contextualizadas, es que no siempre es posible partir del conocimiento previo que posee cada individuo, pues no consultan las necesidades, intereses o el tipo de referente que el estudiante tiene de su propia cultura o sobre la cultura de la lengua extranjera que está aprendiendo. Se pierde así la posibilidad de trabajar las lecturas contextualizadas dejando a un lado una de las cualidades más importantes que debe tener este instrumento pedagógico.

Por esta razón, nuestro proyecto se enfocará en indagar acerca de las preferencias de los estudiantes por el contenido cultural de las lecturas en inglés dentro del grado noveno de Básica Secundaria a través de una investigación descriptiva. Tomando aspectos generales sobre el desarrollo intercultural y su importancia dentro del proceso de aprendizaje de una lengua extranjera.

1.2 PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN

¿Cuáles son las preferencias que los estudiantes de noveno grado de Básica Secundaria manifiestan en cuanto al contenido cultural de las lecturas en inglés?

1.3 JUSTIFICACIÓN

Para abordar el desarrollo del presente proyecto partimos de dos planteamientos básicos. Primero, es necesario conocer las preferencias de los estudiantes en cuanto al contenido de las lecturas en inglés con las que les gustaría trabajar. Segundo, consideramos la utilización de las lecturas como una ayuda importante en el aprendizaje de la lengua extranjera.

En este sentido, planteamos la necesidad que éstas tengan contenidos culturales que permitan al estudiante la contextualización del conocimiento, sin dejar de lado los aportes que hacen las lecturas con contenidos culturales relacionados con la lengua extranjera. Por consiguiente, consideramos importante conocer las opiniones de los estudiantes frente a la utilización más sistemática de contenidos culturales propios, que les permitan relacionarse con la lengua extranjera desde su propia realidad.

En general, nos parece necesario indagar las opiniones de los estudiantes de noveno grado de Básica Secundaria para saber si sus expectativas dan la base

para la implementación de un modelo de interculturalidad en la enseñanza del inglés.

El proyecto está enfocado en identificar las expectativas e intereses de los estudiantes y busca además contribuir con sus resultados a plantear un nuevo enfoque técnico que influya positivamente en la motivación y que por lo tanto, ayude a elevar el nivel de lengua extranjera de los estudiantes.

Si se aplica esta propuesta, mejoraría la capacidad de desempeño en diferentes campos, empezando por una mejor asimilación de la lengua extranjera, pasando por cosas como un buen resultado en las pruebas de Estado, hasta mejores posibilidades en otras áreas de enseñanza como filosofía, Ciencias Sociales, Biología, etc. De igual manera, dentro de algunas disciplinas del conocimiento como la Psicología, la Sociología y el aprendizaje de lenguas nativas.

1.4 OBJETIVOS

1.4.1 Objetivo general Identificar las preferencias que los alumnos de noveno grado de Básica Secundaria manifiestan por el contenido de las lecturas trabajadas habitualmente en los textos guía de inglés o por las lecturas contextualizadas a su entorno cultural.

1.4.2 Objetivos específicos

- Conocer las opiniones de los estudiantes sobre la influencia del contenido cultural de las lecturas en inglés dentro de la motivación e interés por el aprendizaje de la lengua extranjera.
- Indagar las opiniones de los estudiantes sobre la conveniencia de la utilización de lecturas contextualizadas.

- Determinar la influencia del contenido cultural de las lecturas en inglés sobre el aprendizaje de la gramática.
- Establecer la influencia del contenido cultural de las lecturas en inglés dentro del aprendizaje de vocabulario.

1.5 SUPUESTOS Y LIMITACIONES

Se ha elaborado investigaciones acerca del uso y relevancia de los textos en la enseñanza- aprendizaje del inglés, pero en muy pocas ocasiones se ha tocado el tema de la importancia de la adaptación cultural del contenido de las lecturas al entorno del estudiante y su influencia dentro de la motivación por el aprendizaje de éste idioma. Esto se debe a la poca experiencia alrededor de este tema, además de la escasa investigación sobre la condición del país y en ocasiones el mínimo conocimiento del patrimonio cultural de los alumnos, pues en la mayoría de los casos de acuerdo con nuestra experiencia directa como estudiantes y docentes, hemos observado que algunos maestros parecen no poseer sentido de pertenencia hacia su profesión y su país obviando la responsabilidad que tienen como formadores de nuevas personas; lo anterior se vería reflejado en el desinterés por la formulación o generación de propuestas metodológicas que involucren la utilización de recursos innovadores como las lecturas, que de ser manejadas desde una perspectiva más cercana a la realidad y entorno cultural del estudiante, podrían convertirse en un recurso valioso dentro del aprendizaje del inglés y de otras áreas del conocimiento.

Pues bien, este proyecto se encaminará a buscar una alternativa diferente en el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera, en este caso del inglés, por medio de la contextualización de lecturas empleadas para este objetivo, buscando desarrollar también hábitos adecuados de lectura dentro de otras áreas del conocimiento que contribuyan al buen desempeño

académico de los estudiantes y la adopción de nuevas formas de enseñanza por parte de los profesores.

Uno de los limitantes que influyó dentro de la construcción del marco teórico de éste proyecto fue la escasez de fuentes bibliográficas acerca de la contextualización de lecturas, ya que es un aspecto que tiene que ver directamente con el desarrollo cultural dentro del aprendizaje de un idioma del cual se han realizado muy pocos estudios a nivel nacional, por lo que se tomaron experiencias llevadas a cabo en otros países.

2. REVISIÓN DE LITERATURA

"Para enseñar bien la lectura de una lengua extranjera o una segunda lengua, necesitamos saber tanto como sea posible acerca de cómo se desarrolla el proceso de lectura y cómo integrar el conocimiento efectivamente en nuestra pedagogía de lectura"

Marva Barnett (1989,p. 1)

Después de haber establecido, descrito y analizado el problema foco de la investigación, delimitado los sujetos participantes del mismo y considerado las posibles limitaciones, el presente capítulo se centra en el soporte teórico, donde se dan a conocer importantes aportes alrededor de este problema en cuanto a la habilidad de lectura se refiere, factores externos que influyen dentro de la motivación de la competencia comunicativa relacionados con la visión del proyecto.

Por último, centramos nuestra atención en la integración cultural de la lengua materna y la lengua extranjera específicamente en los contenidos de las lecturas en inglés dentro del texto guía. Para esto nos apoyamos en los estudios de varios autores sobre el papel del texto y de las lecturas contenidas en éste, dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera, sus componentes y su relación con el entorno del estudiante. Tomamos también algunos aportes de investigaciones realizadas por estudiantes de la Universidad de Nariño relacionadas con el factor cultural dentro de la enseñanza de una lengua extranjera.

Según puntos de vista acerca de la habilidad de lectura, el objetivo último de la lectura es hacer comprender los materiales escritos, evaluarlos y usarlos para nuestras necesidades.

Algunos educadores conciben la comprensión lectora como una serie de habilidades, como comprender los significados de la palabra en el contexto en que se encuentra, encontrar la idea principal, hacer inferencias sobre la información implícita pero no expresada, y distinguir entre hecho y opinión.

En los años de educación secundaria y superior, los materiales de lectura llegan a ser más abstractos y contienen un vocabulario más amplio y técnico.

En esta etapa el estudiante no sólo debe adquirir nueva información, sino también analizar críticamente el texto y lograr un nivel óptimo de lectura teniendo en cuenta la dificultad de los materiales y el propósito de la lectura.

El anterior artículo confirma lo observado en nuestra experiencia como docentes y estudiantes ya que la lectura es una habilidad donde el educando adquiere conocimientos específicos como manejo de vocabulario, capacidad de análisis, síntesis, manejo de gramática y cultura entre otros, que muchas veces no se desarrollan con eficacia pues no se enfocan directamente a sus necesidades y nivel cognitivo. En esto el profesor tiene un alto grado de responsabilidad por ser un guía dentro del proceso de aprendizaje. Consideramos que el profesor es el llamado a buscar alternativas que según las expectativas de los estudiantes desarrollen sus habilidades y optimicen su conocimiento.

Day y Bamford en su estudio acerca de la habilidad de lectura, exponen importantes conceptos relacionados con la visión del proyecto los cuales tomamos a continuación.

2.1 LA LECTURA COMO PROCESO COGNITIVO

La lectura es un proceso llevado a cabo a partir del conocimiento previo del lector que da lugar a la comprensión del significado de un mensaje escrito.

Lo anterior nos da a entender cuan importante es la lectura dentro de la adquisición de nuevos conocimientos donde su asimilación depende en gran medida de las nociones del lector alrededor del tema y sus experiencias personales, así podemos afirmar que la cultura juega un rol destacado dentro del aprendizaje de los estudiantes, ya que la lectura involucra no solo procesos cognitivos sino psicológicos, pedagógicos, socio afectivos, que no se pueden desligar pues forman parte integral dentro de la adquisición de esta habilidad. En este sentido y como experiencia en nuestra vida estudiantil y docente afirmamos que en muchos casos la actividad de la lectura se torna tediosa y desmotivante porque los estudiantes no conocen los contenidos de éstas a cabalidad por lo que la comprensión del terna e incluso del significado de las palabras les resulta muy difícil. Por consiguiente el patrimonio cultural de los educandos debe incluirse dentro de éste proceso en aras de una integración cultural de las dos lenguas para hacerlo más fácil y enriquecedor.

2.2 MODELOS INTERACTIVOS DE LECTURA

El primer paso que da el estudiante en el proceso de adquisición de la habilidad de lectura es el reconocimiento visual de las palabras, donde la fijación de las mismas está desligada de su significado. En segunda instancia el estudiante realiza la asimilación de vocabulario. Dentro de este proceso la relación entre contexto y la adquisición de nuevo vocabulario se pone de manifiesto. De esta forma el tipo de

tópicos abordados dentro de las lecturas toma relevancia, pues en cuanto más cercanos sean al patrimonio cultural de los estudiantes, dan lugar a la comprensión del significado de las palabras y por lo tanto del mensaje global que la lectura quiere transmitir.

A mayor número de palabras conocidas por el estudiante, mayor comprensión de lectura, por lo tanto la falta de vocabulario se constituye en un obstáculo para el desarrollo de ésta habilidad en estudiantes del inglés como segunda lengua. Por otro lado los estudiantes pueden incrementar su vocabulario leyendo materiales para ellos interesantes presentando óptimos resultados, donde de igual manera se requiere que los contenidos se adecuen a la cultura del lector, pues vocabulario y contexto van de la mano.

2.3 DESARROLLO DE DIFERENTES TIPOS DE CONOCIMIENTO

Una lectura amplia no solo incrementa el conocimiento de nuevas palabras, sino puede también producir ganancias en conocimiento del mundo facilitando además la comprensión de lectura.

La lectura es muy provechosa en la asimilación de vocabulario como se menciona anteriormente, pero también puede crear e incentivar en los lectores el interés hacia aspectos del mundo circundante que pudo haber desconocido y que le dan una perspectiva más amplia de ese entorno y sus diferentes formas de vida, es así como la lectura nos puede ligar con otras culturas para hacemos indirectamente participes de sus costumbres y demás, este factor nos lleva a radicar la gran influencia que puede tener la cultura de la lengua extranjera en los estudiantes y la enorme necesidad de integrar tanto la cultura de lengua materna como de lengua extranjera dentro de las lecturas

para que de algún modo no se pierda nuestra concepción cultural! y de la misma forma valorar una extranjera.

2.4 ACTITUDES HACIA LA LECTURA EN LENGUA EXTRANJERA

La Actitud es considerada como una disposición para responder favorable o desfavorablemente a un objeto, persona, institución o evento.

En relación a esta afirmación se dice que se pueden presentar diversos tipos de actitud hacia la habilidad de lectura en lengua extranjera bien sean positivas o negativas por parte de los educandos, y en esta instancia el papel del profesor como guía es el de canalizar todo tipo de actitud manifestada por sus estudiantes, tratando de enfocarlas en favor del proceso de aprendizaje.

A continuación veremos las principales actitudes hacia la lectura en lengua extranjera, presentadas en el modelo planteado por Mc kenna, 1994, el cual se basa en cuatro fuentes: actitudes hacia la lectura en lengua materna, experiencias previas en el aprendizaje de lectura en segunda lengua, actitudes hacia la lengua extranjera, su cultura y su gente y el ambiente del salón de clases, *como se observa en la figura 1.

2.4.1 Actitudes hacia la lectura en lengua materna Estudios realizados acerca de las actitudes hacia la habilidad de lectura demuestran que los estudiantes que poseen actitudes positivas hacia lecturas en su propia lengua y hacia su cultura son más receptivos a desarrollar actitudes positivas hacia lecturas en segunda lengua.

De esta manera se demuestra la importancia que tiene el contenido de las lecturas en el desarrollo de actitudes positivas o negativas hacia esta habilidad, ya que en la medida en que el estudiante se siente identificado con los tópicos abordados, les puede hallar sentido, tomándola como una actividad no solo instructiva sino a la vez divertida. Desafortunadamente esto no se presenta en la mayoría de los casos en relación con las lecturas en lengua materna, ya que el estudiante toma la lectura como una actividad a veces tediosa realizada dentro del salón de clases como un requisito académico. De ahí que se desarrollen actitudes negativas que influyen directamente dentro de su actitud hacia las lecturas en lengua extranjera.

2.4.2 Experiencias previas en aprendizaje con lecturas en otra lengua Se considera que los estudiantes que han trabajado en forma productiva con lecturas en una segunda lengua, tienen predisposición a desarrollar una actitud positiva hacia la lectura en una nueva lengua. Por el contrario si estas experiencias no han sido productivas pueden generar actitudes negativas hacia la lectura en la nueva lengua o incluso llegar a bloquear este proceso.

2.4.3 Actitudes hacia la segunda lengua, su cultura y su gente Dentro de este aspecto se dice que si el estudiante desarrolla actitudes positivas hacia la cultura de la segunda lengua, puede de igual manera desarrollar actitudes positivas hacia la lectura en esta lengua.

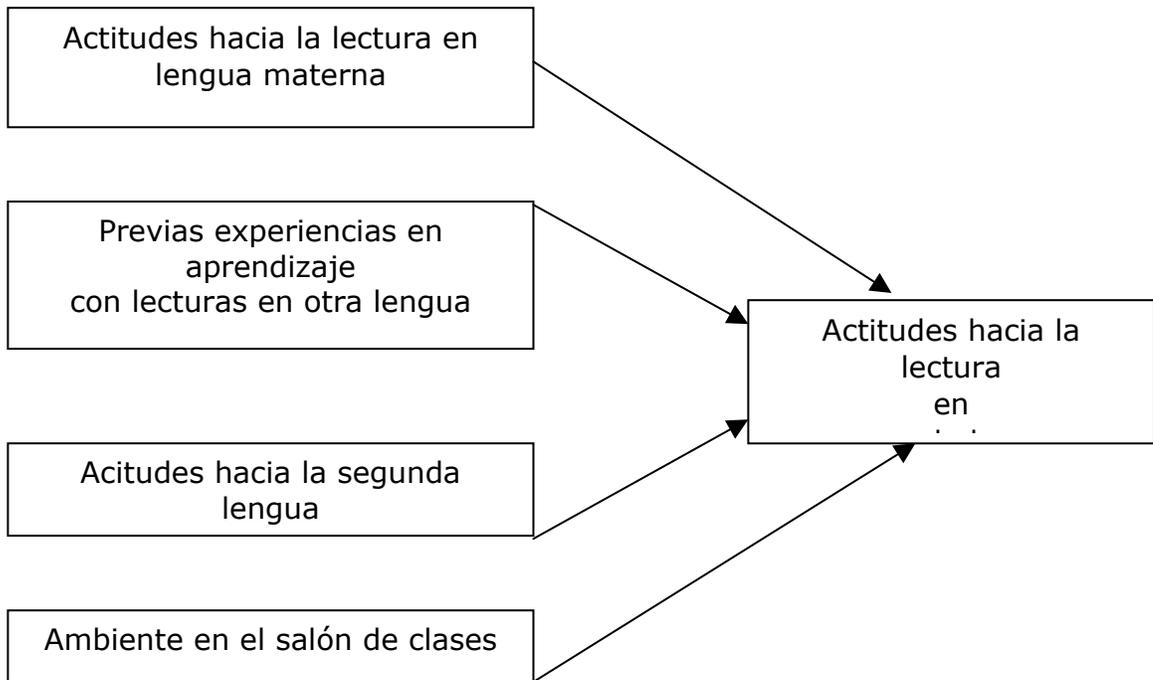
Así podemos agregar que el conocimiento del contexto de la segunda lengua, contribuye en la motivación de los estudiantes con lecturas en segunda lengua, donde el desarrollo de actividades nuevas por parte del profesor que integren otras habilidades como escucha puede

resultar de gran ayuda para lograr un acercamiento cultural que influya positivamente en el desarrollo de la habilidad de lectura.

2.4.4 Ambiente del salón de clases Este es uno de los factores que influye en la actitud del estudiante hacia la lectura en segunda lengua, ya que aspectos como buenas relaciones con el profesor y compañeros, materiales atractivos dentro del salón de clases, actividades apropiadas, tareas planteadas de acuerdo al nivel e intereses del estudiante entre otras, generan actitudes positivas hacia la lectura en segunda lengua.

Se considera que para los estudiantes la lectura en segunda lengua resulta una actividad complicada. Es por eso que si facilitamos este proceso procurando un ambiente favorable acompañado de actividades previas que sean novedosas y que en lo posible involucren juego y movimiento y lleven a una sana interacción de los estudiantes, se puede lograr un mejor nivel de aceptación en el desarrollo de esta habilidad.

Figura 1. Modelo de adquisición y desarrollo de actitudes hacia la lectura en segunda lengua. Mc Kenna. 1994.



2.5 Motivación y Lectura en Lengua Extranjera

Existen factores externos que influyen dentro de la motivación en los hábitos de lectura en segunda lengua, como se observa en la figura 2. Dos de ellas se relacionan con las expectativas: materiales y habilidad de lectura en segunda lengua y las dos restantes se relacionan con los valores: actitudes de lectura en la segunda lengua y ambiente sociocultural. De ésta manera tenemos que:

2.5.1 Materiales Los materiales de lectura motivan positivamente la decisión de leer en segunda lengua. El interés es un factor vital para incrementar la motivación, siendo éste un principio a menudo olvidado.

2.5.2 Habilidad de lectura El bajo nivel en la habilidad de lectura trae un bajo nivel en la motivación para leer, los lectores necesitan lecturas con contenidos acordes a su nivel para evitar frustraciones y hacer del hábito algo comprensible y fácil.

2.5.3 Actitud Se define como una tendencia psicológica expresada por una entidad particular de evaluación en un grado favorable o desfavorable.

2.5.4 Ambiente sociocultural Un salón de clase debe tener un ambiente que valore y fomente la lectura. Un ambiente puede contrarrestar la influencia de la sociedad, la familia y los amigos si ellos no alientan el hábito de lectura.

Hemos mirado que diferentes aspectos como los materiales, la habilidad de lectura, la actitud que se tenga y el medio, contribuyen positiva o negativamente dentro de la motivación del estudiante para leer, no podemos ignorar ninguno de éstos elementos a la hora de inculcar en nuestros educandos dicha habilidad, por lo que es indispensable estar atentos ante la carencia de alguno de ellos y también ante las actitudes de los estudiantes y su nivel de comprensión de los contenidos de las lecturas ya que de ésta manera podemos detectar las posibles falencias dentro del proceso para corregirlas creando mejores condiciones de desarrollo y aprendizaje de un lengua extranjera.

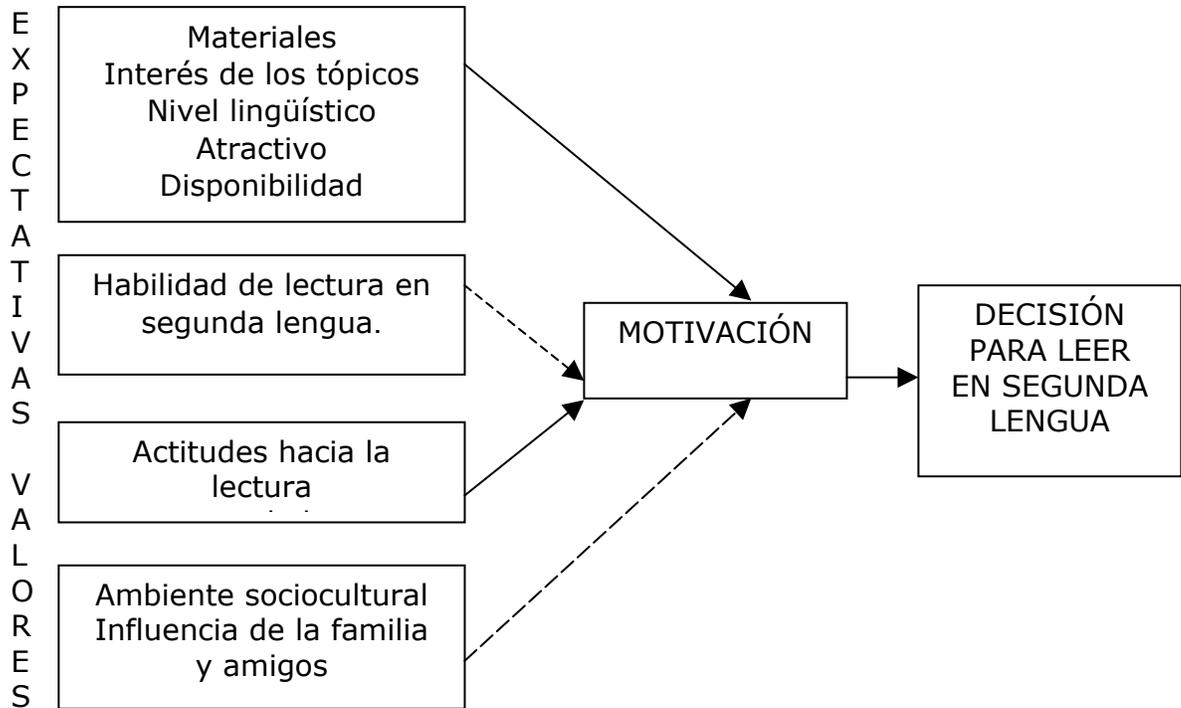
Si los alumnos no encuentran estas condiciones difícilmente podemos esperar buenos resultados, lo que nos demuestra que los docentes en contacto directo con estas personas son los indicados para ubicar la falta de cualquiera de estos elementos y contribuir a su

implementación en procura de un aprendizaje de calidad en cuanto a la lengua extranjera mediante lecturas de apoyo.

Para el desarrollo de la habilidad de lectura se requiere como parte esencial un buen nivel de vocabulario que facilite el entendimiento de lo leído. Este factor es vital pues los estudiantes de un lengua extranjera generalmente no cuentan con un nivel de vocabulario que les permita acceder rápidamente al contenido de las lecturas, aunado a esto se mira que el vocabulario empleado en algunas lecturas en inglés no tiene equivalente dentro de la lengua materna o algunas veces tiene significados poco cercanos que impiden el entendimiento total del tema. De esta manera se sustenta la pertinencia de la contextualización del conocimiento dentro de las lecturas en inglés ya que es más productivo para los estudiantes pues al tiempo que aprenden de su realidad incrementan el vocabulario de la lengua extranjera convirtiéndose en un hábito gratificante y ameno.¹

¹ DAY y BAMFORD. Extensive reading. Oxford: Oxford University Press. 1986. p. 11

Figura 2. Modelo de las principales variables motivantes en la decisión de leer en segunda lengua. Feather, 1982.



En los Elementos y Enfoques del Currículo de Idiomas Extranjeros de 2003, publicados por el Ministerio de Educación Nacional, con respecto al aprendizaje de una segunda lengua y su relación con la lengua materna se consideran las siguientes aseveraciones:

Aunque suele pensarse que el español está llamado a una vocación de universalidad que evitaría el esfuerzo de aprender otras lenguas, también es cierto que la superioridad no está en quien presta su lengua para hacerse comprender sino del lado que conoce la lengua del otro y comprende en consecuencia su manera de ser, de pensar, de sentir, en una palabra, su psicología. Si se reconoce la posibilidad de practicar una enseñanza de las lenguas que sea eficaz y rentable, será necesario admitir la necesidad de enseñar en el grupo nacional

monolingüe de español, el mayor número de lenguas extranjeras. Este acceso a una o varias lenguas le permitirá al individuo tomar una justa visión del valor relativo de su lengua materna, de sus límites, como también de sus cualidades.

Lo anterior indica que el aprendizaje de una lengua extranjera es un medio práctico dentro del acercamiento intercultural que el estudiante puede desarrollar, es decir que dicho proceso contribuye a la adquisición de una dimensión más amplia del mundo, generando todo tipo de expectativas sobre la base de la aceptación y el respeto hacia otras culturas. Proceso llevado a cabo en específico dentro del área de inglés a través de los textos guía, los cuales incluyen contenidos y tópicos enfocados dentro del contexto cultural extranjero. Dichos contenidos pueden resultar motivantes o en ocasiones indiferentes, según lo percibido en nuestra experiencia como estudiantes y docentes, dependiendo del enfoque específico que desarrollen. Pero sin duda se constituyen en un instrumento básico dentro del acercamiento intercultural del estudiante, que se debe explotar de la mejor manera.

El aprendizaje de lenguas extranjeras comporta, una educación intercultural, es decir, el desarrollo de la comprensión, de la tolerancia y de la valoración de otras identidades culturales. El contacto con otras lenguas y otras culturas disminuye el etnocentrismo y permite contrastar y apreciar la valía del propio mundo.

Este enfoque, en general, apunta a la construcción de una actitud intercultural reforzada por una competencia interlingüal lo que contribuirá significativamente al desarrollo del proceso de adquisición de una segunda lengua.

El anterior punto de vista resulta conveniente dentro del acercamiento intercultural ya que aborda el aprendizaje de una lengua extranjera a partir de la aceptación de la existencia de otras culturas y su relación con la lengua materna. Este proceso permite al educando dar cabida a otras concepciones del mundo desde la suya valorándola más sin dejar a un lado aportes de otros lugares que le pueden resultar valiosos en su desarrollo intelectual y cultural.

Referente al aprendizaje de una segunda lengua y su relación con la lengua materna tomamos en cuenta los siguientes conceptos:

2.6 DESARROLLO INTERCULTURAL

En el desarrollo de la competencia comunicativa en la lengua extranjera entran en juego un factor interno y un factor externo. El factor interno constituido por el conocimiento y apropiación que el hablante tiene de su lengua y su cultura y por sus expectativas frente a otras culturas y otras lenguas. El factor externo constituido por las interacciones entre las lenguas y las culturas. Los dos factores inciden en lo afectivo y lo cognoscitivo. Esta interdependencia afectivo-cognoscitiva, repercute en lo vivencial y se pone de manifiesto en la cantidad y calidad de la producción sociolingüística.

El factor interno abarca el aspecto cognitivo y afectivo del potencial de significado con que cuenta el individuo en su lengua materna y los conocimientos y actitudes que tenga acerca de la lengua extranjera. El aspecto cognitivo cobija los procesos de pensamiento involucrados en la conceptualización, organización y transmisión del conocimiento como también la interrelación de dichos procesos con los lingüísticos. Lo afectivo se refiere al conjunto de actitudes, creencias y valores que en un momento dado determinan el comportamiento lingüístico del

individuo. Es decir que el hablante de lengua materna cuenta con un conocimiento relativo de cómo se interactúa en lengua materna y lengua extranjera. Así mismo cuenta con una serie de creencias acerca de las variedades de ambas lenguas y de valores sociales asociados con sus hablantes.

El factor externo comprende aspectos del entorno sociocultural que determinan cuál lengua L1-L2, variedad de lengua (coloquial, formal), clase de interacción (charla, discusión), y variedad discursiva (debate, discurso) son apropiadas para el logro de la comunicación. En otras palabras se involucran aquellos elementos del medio ambiente que rodean un evento comunicativo y que condicionan el qué, quiénes, cuándo, y cómo de una interacción.

En el contexto de la lengua extranjera, la selección de las variedades y modos de interacción no es inconsciente y espontánea como en lengua materna. Su uso dentro de nuestro contexto suele ser esporádico y distanciado de su contexto sociocultural y de las situaciones donde interactúan miembros pertenecientes a la comunidad de lengua extranjera, en este sentido el contacto se caracteriza por el distanciamiento y cierto grado de artificialidad.

El uso de la lengua es relevante, si se desprende de un contexto que dé las condiciones que propicien la interacción en dicha lengua. Por otro lado una lengua es inherente a los participantes si éstos han incorporado normas de interacción e interpretación propias de dicha lengua a su experiencia. Solo en la medida en que se logre incorporar contextos de lengua extranjera dentro de entornos de lengua materna se logrará una interacción más genuina de la segunda lengua.

Lo anterior indica que tanto el factor interno como externo son integrantes del proceso de aprendizaje de una lengua y por lo tanto deben desarrollarse simultáneamente, parte fundamental para ello es el conocimiento de la lengua materna y su cultura como base tanto para el aprendizaje de una segunda lengua como para el conocimiento de nuevas culturas.

2.7 EL CONCEPTO DE INTERCULTURALIDAD

En nuestro contexto se parte de una premisa inicial de interculturalidad en desigualdad de condiciones. Las relaciones entre culturas y lenguas no se dan en el avance, no hay equilibrio en equidad (lenguas maternas, nativas, lenguas castellana o segunda). Para el caso de la lengua materna y lenguas extranjeras también podemos decir que se parte de la misma premisa. Una concepción de interculturalidad frecuente asume dentro de un enfoque político-pedagógico que existen en el mundo encuentros interétnicos e interculturales que son enriquecedores para ambas partes.

En el ámbito escolar surgen preguntas sobre: cómo abarcar elementos de las dos culturas o de la cultura de la lengua estudiada en el currículo. Al respecto se sugiere el Modo Integrativo, tendencia que parte de una visión de la interculturalidad, que da cabida y promueve todas las manifestaciones culturales.

Su desarrollo requiere una apertura hacia los aportes de la lengua estudiada y exige la garantía del conocimiento y apropiación de nuestra lengua y cultura.²

² Ministerio de Educación Nacional. Internet: <http://www.Mineducación.gob.co>.

El desarrollo de la propuesta de Modo Integrativo, abarca aspectos tanto de la cultura de la lengua extranjera como de la cultura de la lengua materna y su afirmación, enfoque de gran interés y beneficio para los estudiantes, ya que implica un encuentro intercultural enriquecedor.

Dicha propuesta se constituye en una de las principales bases teóricas de nuestro proyecto ya que refleja su idea central definida dentro de la formulación del problema y argumentada en la justificación del mismo en cuanto a contextualización cultural incluida en las lecturas de apoyo para la enseñanza del idioma extranjero.

Dentro del aprendizaje de una lengua extranjera es importante tener en cuenta no solo el referente cultural de ésta lengua, sino también de la lengua nativa, como lo aseguran Jiménez y Ortega³ “La Antropología ha ignorado a los niños en la cultura, mientras que el Desarrollo psicológico ha ignorado la cultura en los niños. El resultado es la ignorancia del proceso y contenido del desarrollo de las competencias de los niños como miembros de una cultura”.

El anterior aporte resulta muy interesante, ya que toma el factor cultural como un elemento indispensable que no se debe aislar del aprendizaje dentro de las diferentes disciplinas científicas. Por eso consideramos que éste aspecto se debe tener en cuenta dentro del aprendizaje del inglés, pues hace parte integral del estudiante y se puede manifestar en sus actitudes, aptitudes, comportamiento y conocimiento, expresándose a través del lenguaje. Por lo tanto se debería partir del conocimiento de su propia cultura para luego poder compararla con una extranjera ya que brindaría al estudiante la oportunidad de acercamiento al idioma extranjero a partir de lo que ya conoce y vivencia,

³ JIMÉNEZ y ORTEGA. The use of students Geography in natural science background in the use of comparative adjectives. Pasto, Universidad de Nariño. 1999. p. 18

lo que generaría un proceso donde desempeñaría un rol más autónomo y activo.

Jiménez y Ortega⁴, afirman además que “El objetivo principal de la educación en cualquier nivel es integrar el conocimiento, las necesidades, realidad, cultura e intereses de los estudiantes, porque la educación debe ser integral. Esto significa que el proceso de aprendizaje debe basarse en las experiencias de los estudiantes relacionadas con su contexto social, lo cual debería ser considerado en la enseñanza del inglés.

Nuestro estudio recoge varias de las opiniones de las autoras antes mencionadas, pues creemos que los estudiantes podrían aprender de una forma más fácil una lengua extranjera si los profesores la relacionaran con el contexto real de los jóvenes, así ellos podrían tener un conocimiento más global de su entorno y al mismo tiempo de los contenidos de aprendizaje y de la cultura de un idioma extranjero.

Jiménez y Ortega⁵ consideran que, “El aprendizaje del inglés ha sido desarrollado en una forma tradicional, porque los profesores han utilizado textos guía, basados a veces en actividades repetidas, en contextos desconocidos los cuales más de una vez no facilitan la comprensión de los temas y tópicos”.

En nuestro caso pensamos que las lecturas de texto no han cubierto totalmente las necesidades de los estudiantes en cuanto al conocimiento del referente nacional, en casi la totalidad de los casos éstas lecturas tratan temas relacionados con una cultura extranjera y aunque el estudio de otro idioma tendría como uno de sus objetivos precisamente el conocer otras

⁴ Ibid., p. 6

⁵ Ibid ., p. 7

formas de vida también debería cubrir de la misma manera el contexto de los aprendices, ya que con un conocimiento previo los estudiantes podrían comprender mejor el vocabulario, la gramática e incluso los aspectos culturales del otro idioma.

Se considera que el contexto social dentro del aprendizaje de un idioma es un aspecto relevante, ya que a partir de la información del entorno se podría llevar a cabo un proceso de contextualización de los contenidos que conduzca a un aprendizaje práctico, como lo sugieren Jiménez y Ortega.⁶

Dicho proceso de contextualización debería partir del conocimiento del contexto cultural como base del contexto social al que pertenece el estudiante, el cual se podría trasladar al contenido de las lecturas de apoyo trabajadas en ésta área y en lo posible hacer un acercamiento intercultural como lo plantea nuestra propuesta, lo cual resultaría motivante para los educandos y generaría un proceso de apropiación del conocimiento.

Como lo mencionamos en la introducción, creemos que una de las causas del bajo nivel de inglés de los estudiantes podría ser el uso de textos descontextualizados, por lo tanto estamos de acuerdo con Lyons⁷ quien manifiesta que, "Texto y contexto son complementarios, los textos son constituyentes de los contextos donde aparecen. Los textos producidos por los hablantes y escritores en determinadas situaciones crean los contextos y continuamente los transforman ", lo cual enfocado a nuestro estudio relacionado con la utilización de las lecturas contenidas en los textos guía de inglés resulta muy adecuado, ya que éstas deberían relacionarse con la realidad del estudiante dándole relevancia a este aspecto, sin ignorar en ningún momento el referente cultural extranjero, los cuales de trabajarse en

⁶ Ibid., p. 9

⁷ LYONS. Jhon. Semántica y lingüística. Barcelona: Paidós. 1997. p.285

forma integrada generarían un proceso de aprendizaje más dinámico. Por otro lado los alumnos podrían decidir cómo será éste proceso de evolución según la condición que se presente.

La adaptación de textos resultaría recomendable dentro del aprendizaje de una lengua extranjera ya que no solo facilitaría la organización de actividades sino que despertaría el interés del estudiante gracias al nuevo enfoque que se podría desarrollar a partir de éste, generando expectativas y un acercamiento hacia cada nuevo contenido, como lo sostiene Bastidas.⁸

Si se desarrollara dicho proceso de adaptación dentro de los contenidos de las lecturas el aprendizaje de la lengua extranjera podría mejorar y por lo tanto el nivel de lengua de los alumnos, ya que el nuevo enfoque técnico despertaría su interés y motivación por el aprendizaje de éste idioma partiendo de contenidos cercanos su medio, donde tendrían la oportunidad de aportar y participar activamente y no limitarse a aprender de referentes culturales que en ocasiones les resultan lejanos y a veces diríamos que hasta indiferentes. Pero si se quiere lograr esto primero se debe tener en claro la relevancia de la lectura o desarrollar esta habilidad dentro del aprendizaje no solo de otro idioma, pues permite una mayor comprensión de un tema determinado incentivando la capacidad de interpretación y memorización de conceptos, procesando la información para luego comunicarla a los demás, mecanismo que se debería implementar desde los primeros niveles de educación para alcanzar un buen nivel de lectura en grados superiores.

Por otra parte, " la identidad cultural positiva es un factor que contribuye a que los alumnos logren los objetivos programados", como lo afirma Aguado.

⁸ BASTIDAS, Jesús. Teoría y práctica de la enseñanza del Inglés. Tunja: La Estación. 2002. p. 100

Esto implica que los contenidos a desarrollar abarquen temas que destaquen los aportes y valor cultural de la región o país al cual pertenecen los estudiantes, ya que a través de ellos se sentirían más identificados y tendrían la oportunidad de brindar sus aportes al respecto, generándose de ésta manera un aprendizaje más productivo y con mejores resultados académicos.

Uno de los recursos ideales para iniciar éste proceso podrían ser las lecturas en inglés, a través de las cuales el alumno no solo ampliaría su vocabulario y expresiones gramaticales del idioma extranjero, sino que afirmaría su identidad cultural.

Estudios y análisis realizados muestran que las culturas dentro del aprendizaje deben relacionarse puesto que esto acarrea grandes beneficios tanto para docentes como para estudiantes, pero lastimosamente no se ha podido implementar en la práctica por lo que los resultados no se pueden observar". Aguado.

En la práctica como estudiantes hemos podido observar que la relación de culturas dentro del aprendizaje es importante, en éste caso en las lecturas de inglés no se presenta ninguna interacción de éste tipo que ayude al estudiante a ganar mayores conocimientos de su entorno quedándose simplemente con los concernientes a la cultura de la lengua extranjera que hasta cierto punto son limitados. El problema parte de los lineamientos del Estado con respecto a la enseñanza de Idiomas pues en teoría se habla de una interculturalidad pero en la práctica este proceso no se lleva a cabo generando un gran vacío dentro de las mentes de los estudiantes.

Finalmente podemos agregar que los autores antes mencionados destacan la relación entre Texto y Contexto y la necesidad de que los textos contengan temas implicados con la cultura de quien los lee. Nosotros aplicamos estas afirmaciones a los contenidos de las lecturas en inglés pues pensamos que en

determinado momento serían de gran utilidad dentro del aprendizaje; los resultados los conoceremos con la implementación de un mecanismo de recolección como lo veremos en el siguiente capítulo.

3. METODOLOGÍA

3.1 VARIABLES

La variable foco del proyecto fue la siguiente:

Contenido cultural de las lecturas en inglés para noveno grado de Básica Secundaria.

3.2 DISEÑO

Nuestro diseño de investigación desarrolló un modelo descriptivo, ya que se tomó como instrumento de medición una encuesta dirigida a establecer las preferencias de los estudiantes de noveno grado de Educación Básica en cuanto al contenido de las lecturas en inglés.

Posteriormente se realizó el análisis detallado de los datos recolectados en el siguiente orden:

- ❖ Cuantitativo: Se utilizaron promedios y porcentajes clasificados en forma general, por ítems, categorías y género.
- ❖ Cualitativo: Nos remitimos a la descripción e interpretación de los informes estadísticos de las variables incluidas en la encuesta, estableciendo el grado de acercamiento de los estudiantes hacia el objeto de actitud, en este caso la contextualización de las lecturas en inglés.

Se optó por desarrollar una investigación de tipo descriptivo pues consideramos relevante conocer en primera instancia las opiniones de los estudiantes sobre el tema de la contextualización de lecturas en inglés y la integración cultural de sus contenidos ya que a partir de los resultados

encontrados es posible establecer su influencia en el aprendizaje de un idioma extranjero. Con base en lo recogido se pueden tomar decisiones sobre su futura aplicación en un proyecto de investigación de tipo experimental.

3.3 SUJETOS

En el proyecto participaron alrededor del 10% de los estudiantes del grado 9º de las instituciones públicas y diurnas de la ciudad de Pasto, con edades que oscilan entre los 13 y 16 años. Correspondientes a colegios femeninos y mixtos. Los cuales pertenecen a diferentes niveles socioeconómicos.

INSTITUCIONES Y SUJETOS INCLUIDOS EN LA MUESTRA

El total de la muestra consta de 394 sujetos repartidos por instituciones de la siguiente manera:

- 1. ESCUELA NORMAL SUPERIOR DE PASTO : 20 estudiantes
- 2. INSTITUTO TÉCNICO INDUSTRIAL "ITSIN" : 30 estudiantes
- 3. LICEO CENTRAL NARIÑO : 30 estudiantes
- 4. LICEO DE BACHILLERATO UNIVERSIDAD DE NARIÑO : 40 estudiantes
- 5. CONCENTRACIÓN ESCOLAR ANTONIO NARIÑO : 30 estudiantes
- 6. CIUADAELA EDUCATIVA SUR ORIENTAL ALFREDO PAZ MENESES : 37 estudiantes
- 7. INSTITUTO FEMENINO LIBERTAD : 34 estudiantes
- 8. INSTITUTO SAN JUAN BOSCO : 36 estudiantes
- 9. INSTITUTO MARIA GORETTI : 37 estudiantes
- 10. INSTITUTO NACIONAL DE EDUCACIÓN MEDIA DIVERSIFICADA INEM PASTO : 30 estudiantes

- 11. COLEGIO DEPARTAMENTAL SANTO SEPULCRO : 37 estudiantes
- 12. COLEGIO CIUDAD DE PASTO : 33 estudiantes

De ésta 221 estudiantes pertenecen al sexo femenino y 173 pertenecen al sexo masculino.

Cabe destacar que el número de sujetos del sexo femenino es superior a los del sexo masculino, ya que dos de las instituciones incluidas en ésta muestra son de carácter femenino, como son: INSTITUTO MARIA GORETTI y el INSTITUTO FEMENINO LIBERTAD.

Un caso particular se presentó en el LICEO CENTRAL NARIÑO en donde a pesar de ser una institución de carácter mixta, el grupo encuestado fue netamente femenino.

Se decidió trabajar con colegios públicos y diurnos, ya que éstos son receptores de estudiantes de todas las clases sociales lo cual permite que la información recogida sea completa y no parcializada. Además para su selección se tuvo en cuenta el sector de ubicación que diera lugar al cubrimiento de las principales zonas en que se divide el casco urbano de la ciudad.

En cuanto al grado de escolaridad, se optó por realizar la encuesta a estudiantes de grado noveno, pues consideramos que tienen un nivel de comprensión y ubicación dentro del área donde su experiencia les permite conocer los errores y aciertos metodológicos percibidos en su práctica académica. De ahí que sus opiniones resulten básicas en el desarrollo del proyecto.

(Ver anexo P)

3.4 INSTRUMENTOS Y MATERIALES

El instrumento de medición utilizado para llevar a cabo el objetivo de nuestro proyecto fue una encuesta diseñada con base a la escala Likert, cuyo objeto de actitud corresponde al contenido cultural de las lecturas en inglés, encaminado a indagar sobre las preferencias de los estudiantes en éste sentido.

El cual seleccionamos, puesto que es una vía sencilla y efectiva para lograr la meta propuesta, además es uno de los métodos más utilizados en las investigaciones de tipo descriptivo.

Dicho instrumento consta de 10 enunciados. Cada enunciado cuenta con 5 categorías o posibilidades de respuesta, codificadas con valores en escala descendente de la siguiente forma:

- 5 correspondientes a "Totalmente de acuerdo"
- 4 correspondientes a "De acuerdo",
- 3 correspondientes a "Ni en acuerdo ni en desacuerdo"
- 2 correspondientes a "En desacuerdo"
- 1 correspondientes a "Totalmente en desacuerdo"

Dentro del instrumento los estudiantes deben proporcionar el nombre de su institución, y el género al cual pertenecen. El sexo es incluido como una variable moderadora, para realizar un análisis más detallado de los datos.

En la encuesta se encuentran 10 variables, en el siguiente orden:

1. Necesidad de lecturas contextualizadas
2. Aprendizaje de gramática en contexto de la lengua extranjera
3. Motivación por el aprendizaje de la lengua extranjera
4. Preferencia por lecturas con tópicos de lengua materna
5. Interés hacia lecturas contextualizadas

6. Preferencia por lecturas con aspectos culturales de la lengua extranjera
7. Acercamiento hacia la cultura de la lengua extranjera
8. Aprendizaje de gramática en contexto de la lengua materna.
9. Conocimiento de la cultura extranjera
10. Aprendizaje de vocabulario contextualizado.

Estas variables fueron analizadas independientemente según el resultado que arrojaron después de efectuarse el diligenciamiento de la encuesta teniendo en cuenta factores como el sexo mencionado anteriormente.

La construcción de la encuesta se realizó después del proceso de consulta y revisión de literatura, el cual sirvió de base para definir las variables más cercanas al enfoque del proyecto. Para la organización de las variables dentro del instrumento se aplicó el procedimiento de randomización.

3.4.1 Validez del instrumento Para verificar la validez de la encuesta se consultó la opinión de algunos profesores del área, del profesor de investigación, además del asesor del proyecto. Tomando en cuenta sus sugerencias se realizaron las respectivas modificaciones en cuanto a redacción. Posteriormente se presentó el modelo final el cual fue aceptado y finalmente se aplicó.

El modelo de encuesta se encuentra en los anexos A y B.

3.5 PROCEDIMIENTO

1. Se consultó el listado de colegios públicos de la ciudad de Pasto para seleccionar las instituciones participantes de la muestra.
2. se escogieron los colegios sin el procedimiento de randomización. Su selección se realizó tomando en cuenta su grado de representatividad dentro de las principales zonas en las que se divide el municipio.

3. Se presentó un oficio de solicitud para la aplicación de la encuesta a los coordinadores académicos de los planteles seleccionados.
4. Una vez obtenida la autorización se procedió a hablar con los profesores del área para dar a conocer el objetivo de la encuesta.
5. En seguida se dieron a los estudiantes algunas recomendaciones en cuanto al procedimiento para el diligenciamiento de la encuesta.
6. Por último se aplicó la encuesta.

3.5.1 Observaciones durante la aplicación del instrumento Durante la aplicación los estudiantes se mostraron receptivos y colaboradores. Además no hubo necesidad de hacer aclaraciones o dar explicaciones adicionales, lo cual indica que la redacción y planteamiento de la encuesta estuvo acorde con el vocabulario y nivel académico de los estudiantes.

Se aclara que teniendo en cuenta este aspecto se consideró conveniente escribir en la parte inferior de la encuesta términos que podrían resultar confusos para los estudiantes con su equivalente de la siguiente forma:

- ❖ Lengua materna: español.
- ❖ Lengua extranjera: inglés.

Términos que resultaron de gran ayuda durante el diligenciamiento de la encuesta.

Como aspecto positivo cabe destacar la colaboración de los profesores del área quienes se mostraron interesados en el tema y expresaron sus opiniones a favor, facilitando el proceso de aplicación de la encuesta.

En general podemos decir que el proceso de aplicación de la encuesta se desarrolló sin inconveniente alguno.

(Ver anexo A y B)

3.6. ANÁLISIS DE DATOS

Para el análisis de datos utilizamos la escala Likert, puesto que es el proceso más conveniente a seguir en los proyectos Descriptivos.

3.6.1 Construcción de la Escala Likert Básicamente la escala se realiza creando un número determinado de afirmaciones, en nuestro caso 10, las cuales califican el objeto de actitud correspondiente al "Contenido cultural de las lecturas en Inglés". Estas se administraron a la muestra de 394 estudiantes en el caso de nuestra encuesta.

Para el cálculo de los datos aplicamos la fórmula PT/NT que indica la puntuación total de la encuesta sobre el número de afirmaciones de donde se extrae el promedio de cada ítem, analizando el resultado en un rango de respuesta que determina la actitud hacia el objeto, donde el extremo máximo correspondiente a 0, representa una actitud muy desfavorable y el mínimo equivalente a 0,5, indica una actitud muy favorable.

La estadística descriptiva utilizada se basa en porcentajes y promedios. Estos se representaron en gráficas circulares, barras y tablas, denotando los resultados obtenidos por categoría y género.

4. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En este capítulo presentamos el análisis cuantitativo de los datos recolectados basados en porcentajes y promedios.

Para llevar a cabo dicho análisis se debe tener en claro las categorías de respuesta con sus respectivos valores de la siguiente forma:

- 5 correspondientes a "Totalmente de acuerdo"
- 4 correspondientes a "De acuerdo",
- 3 correspondientes a "Ni en acuerdo ni en desacuerdo"
- 2 correspondientes a "En desacuerdo"
- 1 correspondientes a "Totalmente en desacuerdo"

4.1 ANÁLISIS POR ÍTEM

Representa los resultados obtenidos en escala Likert en cuanto al grado de acercamiento de las variables presentes en cada ítem. Se analizan además los promedios y porcentajes resultantes clasificados por género y categoría y soportados mediante graficas.

Cuadro 1. Puntajes y promedios generales por categoría e ítem

ITEMS											
CATEGORÍA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TOTAL
5	835	590	685	650	580	640	380	460	790	680	6295
4	692	832	616	724	672	568	764	708	704	756	7036
3	120	171	270	192	267	255	303	267	135	141	2121
2	16	14	26	32	36	66	40	62	22	28	342
1	6	4	0	3	3	6	6	5	4	8	45
TOTAL	1669	1611	1597	1601	1558	1535	1493	1502	1655	1613	15835
PROMEDIO	0,42	0,4	0,4	0,4	0,39	0,38	0,37	0,38	0,42	0,4	

❖ **Ítem N° 1 Los estudiante requieren lecturas en Inglés adaptadas a su medio cultural.**

APROXIMACIÓN EN ESCALA LIKERT

Rango 0 a 0,5

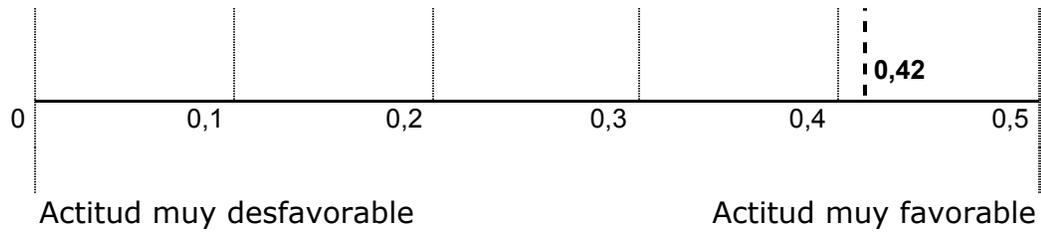


Figura 3. Porcentaje por categoría

Figura 4. Porcentaje por categoría en mujeres

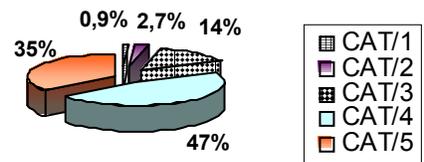
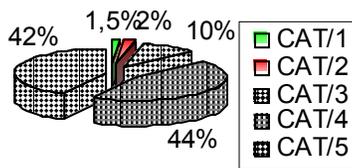
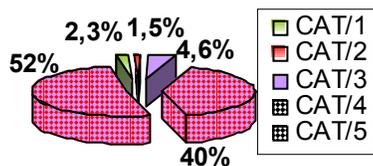


Figura 5. Porcentaje por categoría en hombres



El resultado obtenido en este ítem, dentro de la escala Likert, en un rango de 0 a 0, 5 fue de 0.42. Lo que indica una actitud Muy Favorable con respecto a la variable "Necesidad de lecturas contextualizadas".

Promedio obtenido con un puntaje de 1670 con respecto a 3940 enunciados.

Con respecto a los resultados por categorías, los puntajes máximos que se pueden alcanzar a partir de un total de 394 sujetos encuestados son:

- Categoría 5: 1970
- Categoría 4: 1576
- Categoría 3: 1182
- Categoría 2: 788
- Categoría 1: 394

A partir de los anteriores índices, los porcentajes alcanzados por categoría son los siguientes:

- 42.3% en la categoría 5 con respecto a 167 sujetos
- 43.9% en la categoría 4 con relación a 173 sujetos
- 10.1% en la categoría 3 con relación a 40 sujetos
- 2.0% en la categoría 2 con relación a 8 sujetos
- 1.5% en la categoría 1 relacionado con 6 sujetos.

Estos resultados nos demuestran que dentro de las categorías de respuesta, la que más se repitió fue la 5 correspondiente a "Totalmente de acuerdo" con un puntaje de 840 hallado en 168 sujetos. Y la mínima puntuación se observó en la categoría 1 demostrada por 6 sujetos con un puntaje de 6.

Dentro de los resultados se destaca que la puntuación obtenida en este ítem es la más alta en relación a los 10 restantes, equivalente a 1670 dada en 394 sujetos encuestados, manifestando un elevado nivel de aceptabilidad.

Los porcentajes clasificados por género se obtienen con base a 221 del total de mujeres promediadas entre el número de sujetos por categoría e ítem. Respecto a los hombres los resultados se obtienen de un total de 173 personas promediadas entre el número de sujetos presentes en cada categoría.

Este análisis arroja los siguientes resultados:

MUJERES

- 35.2% en la categoría 5 relacionado con 78 sujetos
- 46.6% en la categoría 4 con relación a 103 sujetos
- 14.4% en la categoría 3 con relación a 32 sujetos
- 2.7% en la categoría 2 con relación a 6 sujetos
- 0.9% en la categoría 1 relacionado con 2 sujetos

HOMBRES

- 51.4% en la categoría 5 con respecto a 89 sujetos
- 40.4% en la categoría 4 con respecto a 79 sujetos
- 4.6% en la categoría 3 con respecto a 8 sujetos
- 1.5% en la categoría 2 con respecto a 2 sujetos

- 2.3% en la categoría 1 con respecto a 4 sujetos.

Se percibe que la puntuación más alta se presentó en el sexo femenino, sumando un total de 412, dado en la categoría 4 por 103 sujetos encuestados. La menor puntuación se presentó en el mismo género, dentro de la categoría 1, con un puntaje de 2 correspondiente a 2 sujetos.

Con el anterior resultado, se pone de manifiesto la posición de los estudiantes con respecto a la necesidad del uso de lecturas contextualizadas, como una nueva alternativa dentro del proceso de aprendizaje de una lengua extranjera.

❖ **Ítem N° 2 Las lecturas en Inglés con contenido cultural de la lengua extranjera facilitan el aprendizaje de gramática.**

APROXIMACIÓN EN ESCALA LIKERT

Rango 0 a 0,5

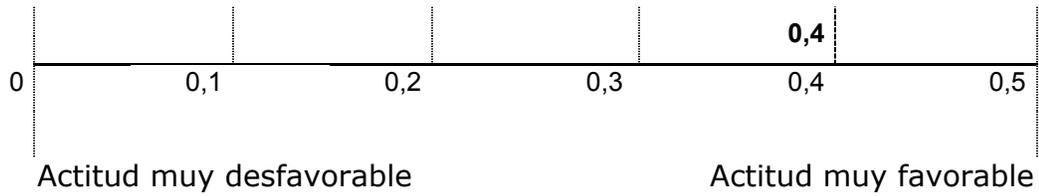


Figura 6. Porcentaje por categoría

Figura 7. Porcentaje por categoría en mujeres

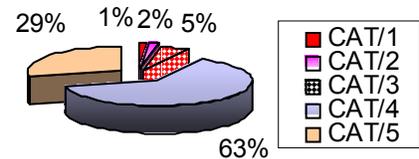
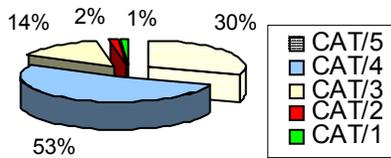
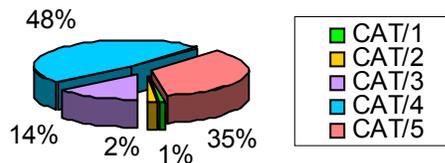


Figura 8. Porcentaje por categoría en hombres



El promedio obtenido en este ítem, fue de 0.4 en un rango de 0 a 0,5. Manifestando una actitud muy favorable hacia la variable: "Aprendizaje de gramática".

Extraído de un total de 1611 puntos en relación a 3940 ítems generales. El cual resulta cercano al obtenido en el anterior ítem, dejando ver igual índice de aceptación por parte de los estudiantes.

Los porcentajes alcanzados en cada categoría son los siguientes:

- 29.9 % en la categoría 5 relacionado con 118 personas
- 52.7 % en la categoría 4 relacionado con 208 sujetos
- 14.4% en la categoría 3 con relación a 57 sujetos
- 1.7 % en la categoría 2 con relación a 7 sujetos
- 1.0 % en la categoría 1 con respecto a 4 sujetos.

Donde la categoría 4 se percibe como la más elevada llegando a una puntuación igual a 832 puntos presentes en 208 encuestados. Y la menor corresponde a la categoría 1 con una puntuación de 4 dada en 4 sujetos.

Los porcentajes según el sexo se presentaron de la siguiente manera:

MUJERES

- 25.7% en la categoría 5 relacionado con 57 sujetos

- 56.5% en la categoría 4 con relación a 125 sujetos
- 4.5% en la categoría 3 con relación a 33 sujetos
- 1.8% en la categoría 2 con relación a 4 sujetos
- 0.9% en la categoría 1 relacionado con 2 sujetos

HOMBRES

- 35.2% en la categoría 5 con respecto a 61 sujetos
- 47.9% en la categoría 4 con respecto a 83 sujetos
- 13.8% en la categoría 3 con respecto a 24 sujetos
- 1.7% en la categoría 2 con respecto a 3 sujetos
- 1.1% en la categoría 1 con respecto a 2 sujetos.

Podemos notar que la puntuación más alta se encontró en el sexo femenino dentro de la categoría 4 con un puntaje de 500, manifestado en 125 sujetos encuestados. Y la menor puntuación se obtuvo en los dos géneros con un puntaje de 2 en la categoría 1 en relación a 1 sujeto de cada género.

Este resultado es complementario con el obtenido en el primer ítem, donde los estudiantes manifiestan requieren del trabajo con lecturas en Inglés cuyo contenido no solo abarque aspectos culturales de la Lengua Extranjera, sino también de la cultura de su propia lengua con influencia directa dentro del aprendizaje de gramática.

❖ **Ítem N° 3 Las lecturas en Inglés adaptadas a la cultura nacional motivan el aprendizaje de una lengua extranjera.**

APROXIMACIÓN EN ESCALA LIKERT

Rango 0 a 0,5

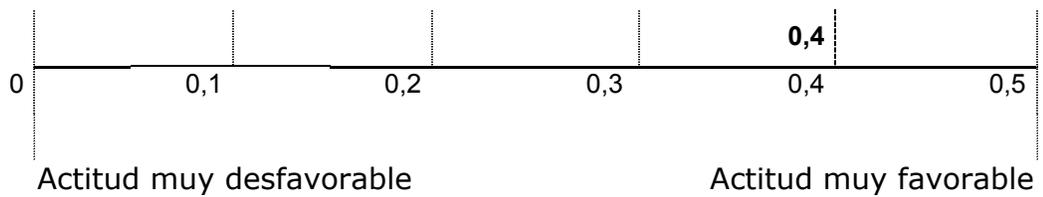


Figura 9. Porcentaje por categoría

Figura 10. Porcentaje por categoría en mujeres

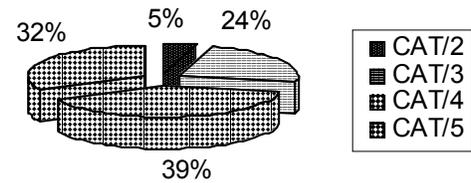
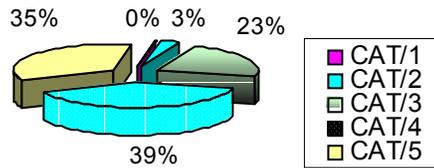
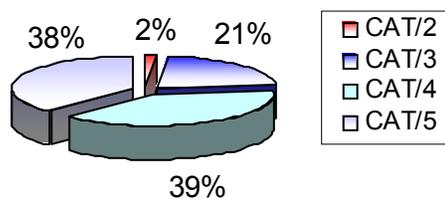


Figura 11. Porcentaje por categoría en hombres



Respecto a la variable "Motivación por el aprendizaje de la lengua extranjera", planteada en este ítem, el resultado arrojado fue de 0.40 en un rango de 0 a 0,5 en escala Likert, lo cual denota una actitud muy favorable hacia la contextualización de lecturas en relación al aprendizaje de una lengua extranjera.

Como resultado de un total de 1597 puntos respecto a 3940 ítems.

Según la puntuación obtenida, los porcentajes de cada categoría son los siguientes:

- 34.7% en la categoría 5 con relación a 137 sujetos
- 39.0% en la categoría 4 con respecto a 154 sujetos
- 22.8% en la categoría 3 con respecto a 90 sujetos
- 3.2% en la categoría 2 con respecto a 13 sujetos
- 0% en la categoría 1 con respecto a 0 sujetos.

Donde se deja ver que la mayor puntuación se obtuvo la categoría 5, con un total de 685 puntos en relación a 137 sujetos. Y la menor en la categoría 1 donde no se presentaron respuestas en total desacuerdo en relación a la contextualización y su relación con la motivación por el aprendizaje de una lengua extranjera, resultado a favor del proyecto.

Por género los porcentajes según la categoría son:

MUJERES

- 32.1% en la categoría 5 con respecto a 71 sujetos
- 39.3 en la categoría 4 con respecto a 87 sujetos
- 23.9% en la categoría 3 con respecto a 53 sujetos
- 4.5% en la categoría 2 con respecto a 10 sujetos

- 0% en la categoría 1 con respecto a 0 sujetos.

HOMBRES

- 38.1% en la categoría 5 con respecto a 66 sujetos
- 38.7% en la categoría 4 con respecto a 67 sujetos
- 21.3% en la categoría 3 con respecto a 37 sujetos
- 1.7% en la categoría 2 con respecto a 3 sujetos
- 0 % en la categoría 1 con respecto a 0 sujetos.

Lo cual indica que la puntuación más alta se encuentra en el sexo femenino con 355 puntos en la categoría 5 de un total de 71 sujetos. Y la menor se observa en la categoría 1 con 0 puntos, resultado presente en los dos géneros.

Los anteriores resultados además encontrarse en igual nivel de aceptación presente en ítems anteriores, representan un alto nivel de favorabilidad con respecto a la contextualización de lecturas y su influencia dentro del aprendizaje de una lengua extranjera.

- ❖ **Ítem N° 4 Los estudiantes prefieren lecturas en Inglés con contenido cultural de la lengua materna como: fiestas populares, sitios turísticos, política, etc.**

APROXIMACIÓN EN ESCALA LIKERT

Rango 0 a 0,5

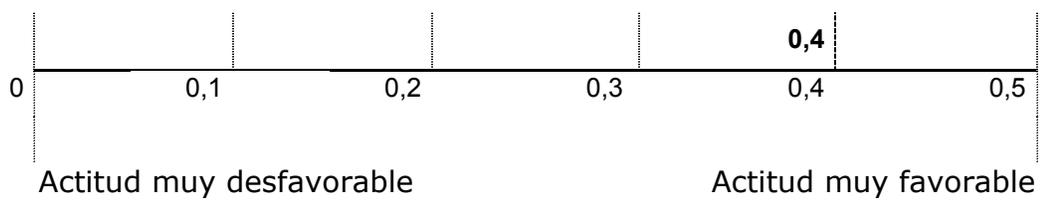


Figura 12. Porcentaje por categoría categoría

Figura 13. Porcentaje por categoría en mujeres

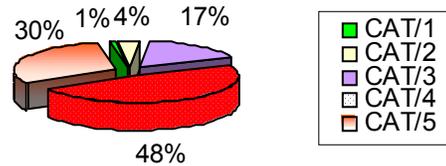
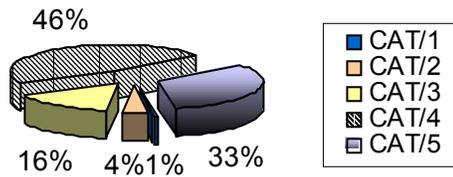
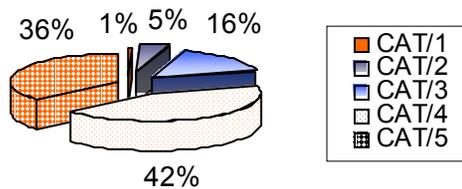


Figura 14. Porcentaje por categoría en hombres



En este ítem el resultado observado fue de 0.40 dentro de la escala Likert, en un rango de 0 a 0,5, mostrando una actitud favorable hacia la variable "Preferencias por las lecturas con contenido cultural de la lengua materna". Tomado de una puntuación total de 1601 en proporción a 3940 enunciados

Según los porcentajes por categoría, los resultados obtenidos son los siguientes:

- 32.9% en la categoría 5 con relación a 130 sujetos
- 45.9% en la categoría 4 con relación a 181 sujetos
- 16.2% en la categoría 3 con relación a 64 sujetos
- 4.0% en la categoría 2 con relación a 16 sujetos
- 0.7 % en la categoría 1 con relación a 3 sujetos.

Donde se aprecia que el puntaje más alto se encuentra en la categoría 4, sumando 724 puntos respecto a 181 sujetos encuestados. Y el más bajo se ubica en la categoría 1, con un puntaje de 3 dado por 3 sujetos.

De acuerdo al género, los porcentajes son los siguientes:

MUJERES

- 30.3% en la categoría 5 con relación a 67 sujetos
- 48.4% en la categoría 4 con relación a 107 sujetos
- 16.7% en la categoría 3 con relación a 37 sujetos
- 3.6% en la categoría 2 con relación a 8 sujetos
- 0.9% en la categoría 1 con relación a 2 sujeto.

HOMBRES

- 36.4% en la categoría 5 relacionado con 63 sujetos

- 42.7% en la categoría 4 con relación a 74 sujetos
- 15.6% en la categoría 3 con relación a 27 sujetos
- 4.6% en la categoría 2 con relación a 8 sujetos
- 0.5% en la categoría 1 relacionado con 1 sujeto.

Este análisis indica que la puntuación más alta es de 428 perteneciente al género femenino dentro de la categoría 4 hallada en 107 sujetos. Y la menor puntuación se encuentra en el sexo masculino, con un puntaje de 1 atribuido a 1 sujeto.

Dicho resultado es muy favorable dentro del desarrollo del proyecto, ya que tiene una relación directa con el resultado anterior, ratificando una vez más la conveniencia de la contextualización cultural de las lecturas en inglés, parte integral del proyecto.

❖ **Ítem N° 5 Las lecturas adaptadas a al cultura nacional o regional despiertan el interés del estudiante.**

APROXIMACIÓN EN ESCALA LIKERT

Rango 0 a 0,5

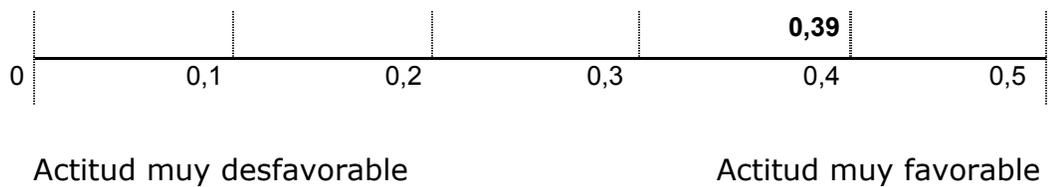


Figura 15. Porcentaje por categoría

Figura 16. Porcentaje por categoría en mujeres

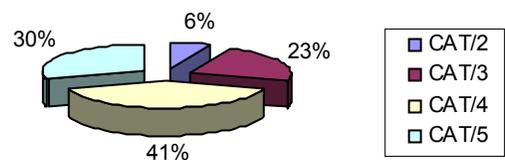
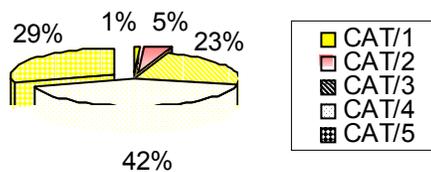
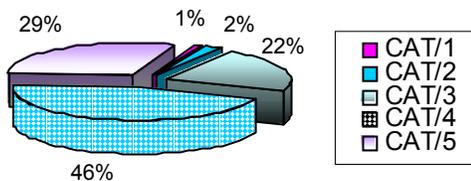


Figura 17. Porcentaje por categoría en hombres



El promedio obtenido a partir de la escala Likert en este ítem, en un rango de 0 a 0,5 fue de 0.39. Lo cual indica una actitud favorable en referencia a la variable

“Interés por las Lecturas contextualizadas” contenida en este ítem.

Partiendo de una puntuación de 1558 respecto a 3940 enunciados totales.

Los porcentajes alcanzados por categoría son los siguientes:

- 29.4% en la categoría 5 con respecto a 116 sujetos
- 42.5% en la categoría 4 con respecto a 168 sujetos
- 22.5% en la categoría 3 con respecto a 89 sujetos
- 4.5% en la categoría 2 con respecto a 18 sujetos
- 0,7% en la categoría 1 en relación a 3 sujetos

Verificamos que la categoría con mayor número de respuestas fue la 4, sumando un total de 672 puntos con referencia a 168 sujetos encuestados. Y la menor puntuación se dio en la categoría 1, con 3 puntos hallados en 3 sujetos.

Por género los porcentajes según la categoría son:

MUJERES

- 29.8% en la categoría 5 con respecto a 66 sujetos
- 40.2% en la categoría 4 con respecto a 89 sujetos
- 23.0% en la categoría 3 con respecto a 51 sujetos
- 6.3% en la categoría 2 con respecto a 14 sujetos
- 0.4% en la categoría 1 con respecto a 1 sujetos.

HOMBRES

- 28.9% en la categoría 5 con respecto a 50 sujetos
- 45.6% en la categoría 4 con respecto a 79 sujetos
- 21.9% en la categoría 3 con respecto a 38 sujetos
- 2.31% en la categoría 2 con respecto a 4 sujetos
- 1.1% en la categoría 1 con respecto a 2 sujetos.

Las respuestas por género indican que la mayor puntuación fue de 356 puntos asignada al género femenino en la categoría 4 concerniente a 89 sujetos encuestados. Y la menor fue de 1 dentro de la categoría 1 dada por 1 sujeto del mismo sexo.

Con el anterior resultado, el cual presenta igual nivel de aceptación que los anteriores, podemos aseverar una vez más la pertinencia de la contextualización cultural de las lecturas en inglés, como uno de los factores que se relacionan de manera directa con el aprendizaje de una lengua extranjera.

- ❖ **Ítem N° 6 Los estudiantes prefieren lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua extranjera, como: costumbres, formas de vida, sitios turísticos, etc.**

APROXIMACIÓN EN ESCALA LIKERT

Rango 0 a 0,5

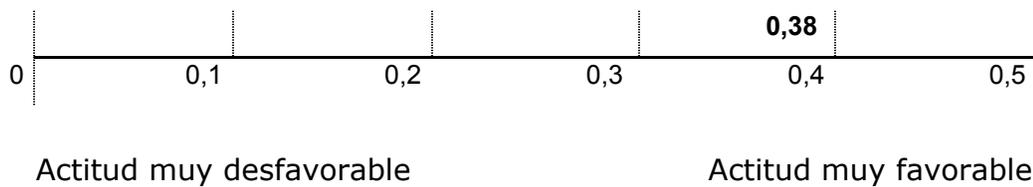


Figura 18. Porcentaje por categoría

Figura 19. Porcentaje por categoría en mujeres

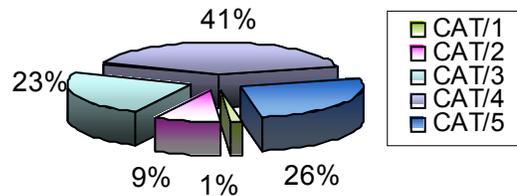
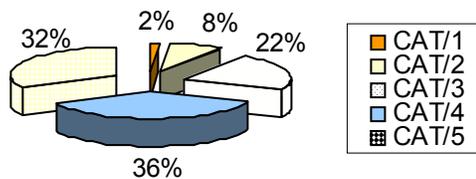
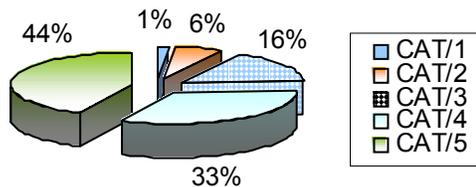


Figura 20. Porcentaje por categoría en hombres



El resultado en escala Likert para este ítem, fue de 0.38, en un rango de 0 a 0,5, atribuido a la variable "Preferencias por lecturas en inglés contextualizadas", mostrando una actitud favorable frente a las lecturas con contenido cultural de donde la lengua extranjera procede. Este promedio se alcanzó de un total de 1535 puntos entre 3940 enunciados. Dicho resultado se acerca al logrado en el ítem 2 antes analizado, en el cual se plantea lo contrario, manifestando que es necesario integrar las dos culturas dentro de la enseñanza del inglés por medio de lecturas.

Notamos que 640 fue el mayor puntaje logrado en la categoría 5 por medio de 128 encuestados

Según los puntajes de las categorías los porcentajes para cada una son los siguientes:

- 32.4% en la categoría 5 del total de 100% con relación a 128 sujetos
- 36.0% en la categoría 4 con respecto a 142 sujetos
- 21.5% en la categoría 3 con respecto a 85 sujetos
- 8.3% en la categoría 2 con respecto a 33 sujetos
- 1.5% en la categoría 1 con respecto a 6 sujetos.

Aquí, notamos que el mayor porcentaje se obtuvo en la categoría 4 y el menor en la categoría 1.

Así mismo los resultados obtenidos por género son directamente proporcionales a los generales, con la máxima capacidad por el lado de las mujeres: 356 puntos en la categoría 4 por medio de 89 personas, y la menor puntuación acaeció en la categoría 1 con 3 puntos por igual en hombres y mujeres y con 13 y 20 de ellos encuestados respectivamente.

Por género los porcentajes según la categoría son:

MUJERES

- 26.6% en la categoría 5 con respecto a 59 sujetos
- 40.2% en la categoría 4 con respecto a 89 sujetos
- 22.6% en la categoría 3 con respecto a 50 sujetos
- 9.0% en la categoría 2 con respecto a 20 sujetos
- 1.3% en la categoría 1 con respecto a 3 sujetos.

HOMBRES

- 39.8% en la categoría 5 con respecto a 69 sujetos
- 30.6% en la categoría 4 con respecto a 53 sujetos
- 14.9% en la categoría 3 con respecto a 35 sujetos
- 5.8% en la categoría 2 con respecto a 13 sujetos
- 1.3% en la categoría 1 con respecto a 3 sujetos.

El mayor porcentaje por categorías según el género se presentó en mujeres con el 40.2% en la categoría 4 y el menor porcentaje lo comparten hombres y mujeres con el 1.3% por igual en la categoría 1

Los resultados anteriores nos permiten ver que los estudiantes están a favor tanto del conocimiento contextualizado como del proveniente de otras naciones y por lo tanto estos dos aspectos deberían integrarse.

- ❖ **Ítem N° 7 Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua extranjera originan un acercamiento hacia esta.**

APROXIMACIÓN EN ESCALA LIKERT

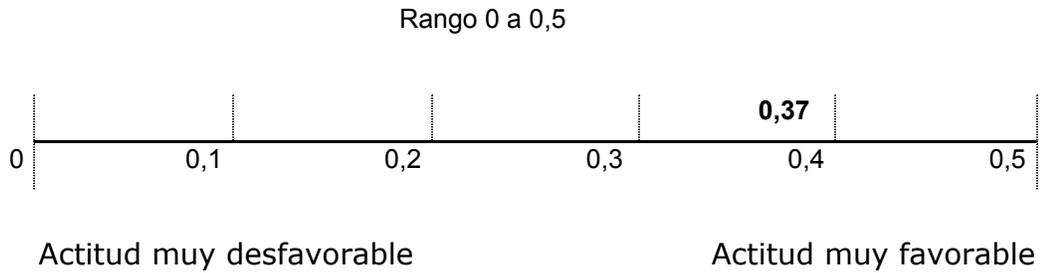


Figura 21. Porcentaje por categoría

Figura 22. Porcentaje por categoría en mujeres

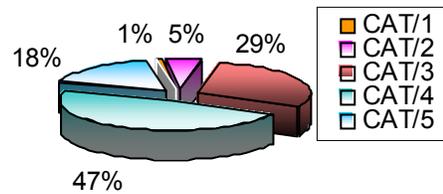
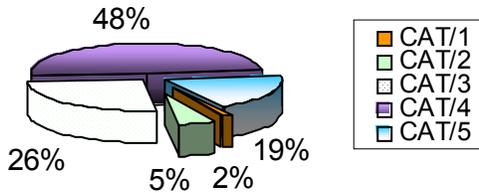
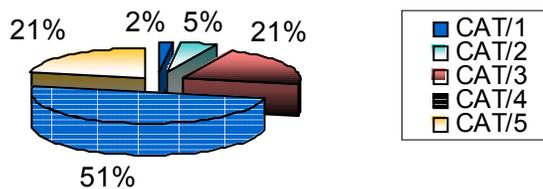


Figura 23. Porcentaje por categoría en hombres



Este ítem mostró un grado favorable de actitud hacia la variable "Acercamiento hacia la cultura de la lengua extranjera", con un promedio de 0.37 en escala likert, el mayor índice de respuestas en la categoría 4, cuyo concepto es "De acuerdo", con una puntuación de 764 por medio de 191 encuestados.

La menor puntuación se percibe en la categoría 1 "Totalmente en desacuerdo", con 6 puntos y 20 encuestados. Resultados arrojados del total de 1493 puntos entre 3940 enunciados.

Los porcentajes por categoría son:

- 19.2% en la categoría 5 relacionado con 76 sujetos
- 48.4% en la categoría 4 con relación a 191 sujetos
- 25.6% en la categoría 3 con relación a 101 sujetos
- 8.3% en la categoría 2 con relación a 20 sujetos
- 1.5% en la categoría 1 relacionado con 6 sujetos.

Los porcentajes según el sexo son:

MUJERES

- 17.6% en la categoría 5 con relación a 39 sujetos
- 47.2% en la categoría 4 con relación 104 sujetos
- 29.4% en la categoría 3 con relación a 65 sujetos
- 4.9% en la categoría 2 con relación a 11 sujetos
- 0.9% en la categoría 1 con relación a 2 sujetos.

HOMBRES

- 21.3% en la categoría 5 relacionado con 37 sujetos
- 50.2% en la categoría 4 con relación a 87 sujetos

- 20.8% en la categoría 3 con relación a 36 sujetos
- 5.2% en la categoría 2 con relación a 9 sujetos
- 1.8% en la categoría 1 relacionado con 4 sujetos.

Es interesante observar que las mujeres siguen liderando los resultados. Aquí tenemos que el mayor porcentaje se presenta en el género femenino con el 47% en la categoría 4 y ellas obtuvieron también el menor porcentaje, 0.9% en la categoría 1.

De igual manera la categoría 4 supera en su porcentaje a las 4 restantes y la categoría 1 es la que llega al menor porcentaje.

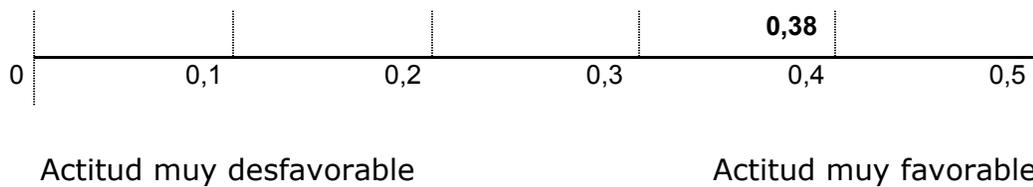
En cuanto al género tenemos que la máxima puntuación se encuentra en las mujeres, igualmente en la categoría 4, con 420 puntos y un número de 105 encuestadas y la menor en la categoría 1 con dos puntos y 6 encuestadas.

Estos resultados se acercan al índice de favorabilidad en la que notamos la apreciación de los estudiantes por los contenidos culturales que rodean a la lengua extranjera y que son adquiridos mediante las lecturas en inglés empleadas en la enseñanza de éste idioma.

❖ **Ítem N° 8 Las lecturas con contenido cultural de la lengua materna facilitan el aprendizaje de la gramática.**

APROXIMACIÓN EN ESCALA LIKERT

Rango 0 a 0,5



0,38

Figura 24. Porcentaje por categoría

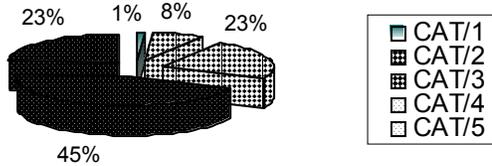


Figura 25. Porcentaje por categoría en mujeres

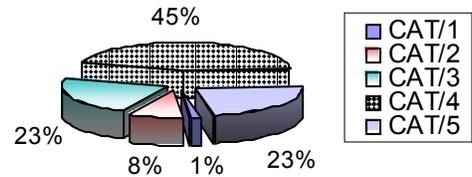
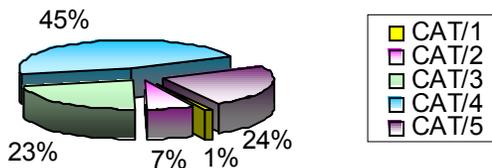


Figura 26. Porcentaje por categoría en hombres



En la variable “aprendizaje de la gramática en contexto de lengua materna”, incluida en el ítem 8, se produjo un promedio en escala Likert de 0.38, siendo éste representación de una actitud favorable hacia las lecturas en inglés cuyo objetivo es dar a conocer datos de la cultura a la cual pertenece la lengua, y al mismo tiempo conocimientos acerca de la gramática, vocabulario, pronunciación, etc.

Promedio extractado del total de 1502 puntos entre 3940 enunciados

Paralelo a esto contamos con un puntaje elevado en la categoría 4, con 708 puntos, diligenciados por 177 encuestados, la menor capacidad se presentó en la categoría 1 con 5 puntos y 5 encuestados.

Los porcentajes alcanzados por categoría son los siguientes:

- 23.3% en la categoría 5 con respecto a 92 sujetos
- 44.9% en la categoría 4 con respecto a 177 sujetos
- 22.5% en la categoría 3 con respecto a 89 sujetos
- 7.8% en la categoría 2 con respecto a 31 sujetos
- 1.2% en la categoría 1 con respecto a 5 sujetos.

Los porcentajes según el sexo son:

MUJERES

- 24.2% en la categoría 5 relacionado con 50 sujetos
- 44.7% en la categoría 4 con relación a 99 sujetos
- 22.6% en la categoría 3 con relación a 50 sujetos
- 8.5% en la categoría 2 con relación a 19 sujetos
- 1.3% en la categoría 1 relacionado con 3 sujetos

HOMBRES

- 24.2% en la categoría 5 con respecto a 42 sujetos
- 45.0% en la categoría 4 con respecto a 78 sujetos
- 22.5% en la categoría 3 con respecto a 39 sujetos
- 6.9% en la categoría 2 con respecto a 12 sujetos
- 1.1% en la categoría 1 con respecto a 2 sujetos.

Ahora los hombres ocupan el primer puesto con un porcentaje de 45% en la categoría 4 y también el menor, 1.1% en la categoría 1.

Podemos notar que el mayor porcentaje se alcanzó en la categoría 4 y el menor porcentaje en la categoría 1 lo que corresponde con los resultados por promedio en escala y puntajes.

En cuanto a resultados por género, la puntuación más alta fue 396 en la categoría 4 y se presentó mediante 99 mujeres encuestadas, y la menor se presentó en los hombres en la categoría 1 con dos encuestados.

Estos resultados siendo efectivamente favorables hacia la variable denotan en comparación con los 6 ítems antes analizados que se debe tener en cuenta las culturas de los idiomas que los estudiantes practican, dentro de la enseñanza.

❖ **Ítem N° 9 Las lecturas en inglés con contenidos culturales de la lengua extranjera permiten conocer formas de vida diferentes a la de nuestro país.**

APROXIMACIÓN EN ESCALA LIKERT

Rango 0 a 0,5

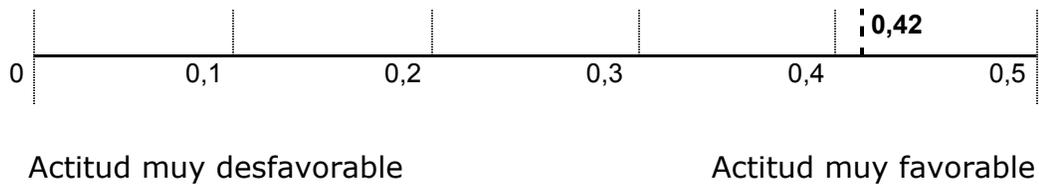


Figura 27. Porcentaje por categoría

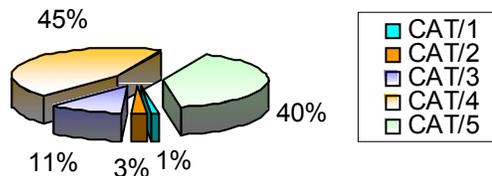


Figura 28. Porcentaje por categoría en mujeres

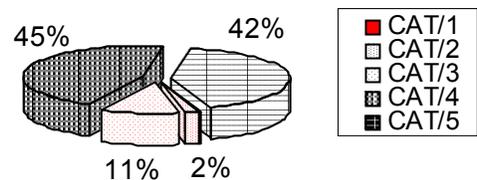
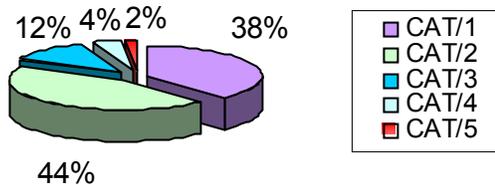


Figura 29. Porcentaje por categoría en hombres



En escala Likert de 0 a 0,5 el promedio logrado con respecto a la variable "Conocimiento de la cultura de la lengua extranjera", ubicada en este ítem, fue de 0.42 señalando una actitud muy favorable.

Este promedio es con base al total de 1655 puntos entre 3940 enunciados.

Se le atribuyen al ítem 704 puntos en la categoría 5 por medio de 176 encuestados.

Según los porcentajes, cada categoría obtuvo los siguientes valores:

- 40.1% en la categoría 5 con relación a 158 sujetos
- 44.6% en la categoría 4 con relación a 176 sujetos
- 11.4% en la categoría 3 con relación a 45 sujetos
- 2.7% en la categoría 2 con relación a 11 sujetos
- 1.0% en la categoría 1 con relación a 4 sujetos.

De acuerdo al género los porcentajes son los siguientes:

MUJERES

- 41.6% en la categoría 5 con relación a 92 sujetos
- 45.2% en la categoría 4 con relación a 100 sujetos
- 10.8% en la categoría 3 con relación a 24 sujetos
- 1.8% en la categoría 2 con relación a 4 sujetos
- 0.4% en la categoría 1 con relación a 1 sujetos.

HOMBRES:

- 38.1% en la categoría 5 relacionado con 66 sujetos
- 43.9% en la categoría 4 con relación a 76 sujetos

- 12.1% en la categoría 3 con relación a 21 sujetos
- 4.0% en la categoría 2 con relación a 7 sujetos
- 1.7% en la categoría 1 relacionado con 3 sujetos.

Las mujeres obtuvieron el porcentaje máximo de 45.2% en la categoría 4, y 0.4% en la categoría 1 en mujeres constituyéndose en el menor porcentaje por género.

Aquí notamos que el mayor porcentaje lo presentó la categoría 4 y el menor lo presentó la categoría 1.

Los resultados por género fueron determinados de la siguiente manera: 460 puntos en la categoría 5 dados por 92 mujeres encuestadas constituyéndose en el mayor puntaje, y el menor también dado por una mujer en la categoría 1 con un punto.

Con estos referentes afirmamos que el nivel de acercamiento hacia la variable es muy positivo y si los conjugamos con los anteriormente emitidos observamos que no hay un gran nivel de separación entre las variables que hablan de contextualización del conocimiento y las que manifiestan necesario el contenido cultural de la lengua extranjera dentro de las lecturas en inglés.

❖ **Ítem N° 10 Las lecturas en inglés con contenido cultura de la lengua materna facilitan la asimilación de vocabulario.**

APROXIMACIÓN EN ESCALA LIKERT

Rango 0 a 0,5

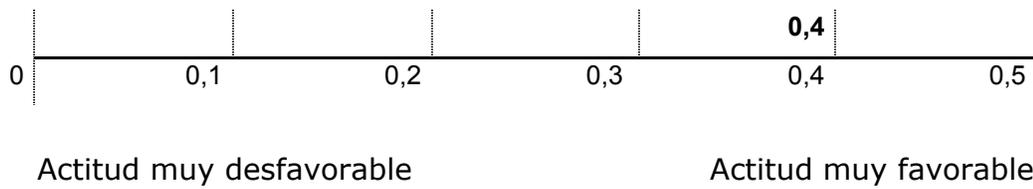


Figura 30. Porcentaje por categoría

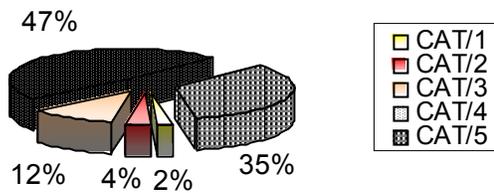


Figura 31. Porcentaje por categoría en mujeres

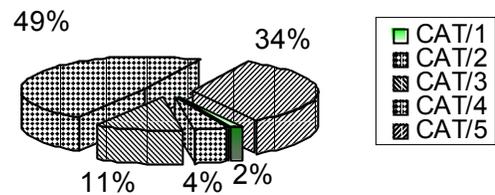
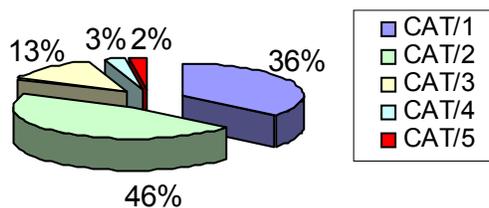


Figura 32. Porcentaje por categoría en hombres



0.40, fue el resultado originado en la escala Likert, que atañe a la variable "Aprendizaje de vocabulario" con respecto a este ítem.

Promedio que representa una actitud muy favorable y que se alcanzó del total de 1613 puntos en relación con 3940 enunciados.

El máximo de unidades al que se llegó en éste ítem fue 756 en la categoría 4, expresado en 189 sujetos y la menor en la categoría 1 con 8 puntos y 8 encuestados.

Los porcentajes alcanzados en cada categoría son los siguientes:

- 34.5 en la categoría 5 relacionado con 136 personas
- 47.9 en la categoría 4 relacionado con 189 sujetos
- 11.9 en la categoría 3 con relación a 47 sujetos
- 3.5 en la categoría 2 con relación a 14 sujetos
- 2.0 en la categoría 1 con respecto a 8 sujetos.

Los porcentajes por género son:

MUJERES

- 34.3% en la categoría 5 relacionado con 76 personas
- 48.4% en la categoría 4 relacionado con 107 sujetos
- 11.3% en la categoría 3 con relación a 25 sujetos
- 4.0% en la categoría 2 con relación a 9 sujetos
- 1.8% en la categoría 1 con respecto a 4 sujetos.

HOMBRES

- 34.6% en la categoría 5 relacionado con 60 sujetos

- 43.7% en la categoría 4 con relación a 82 sujetos
- 12.7% en la categoría 3 con relación a 22 sujetos
- 2.8% en la categoría 2 con relación a 5 sujetos
- 2.3% en la categoría 1 relacionado con 4 sujetos.

En éste caso las mujeres tienen el mayor porcentaje, 48.4% en la categoría 4 y el menor de 1.8% en la categoría 1.

De acuerdo a los porcentajes, la categoría 4 alcanzó el máximo grado y el menor como en los enunciados anteriores fue para la categoría 1.

Concluimos con los puntajes por género, donde la mujeres llegaron al máximo de 428 puntos en la categoría 4, por cuenta de 100 encuestadas, el menor puntaje lo comparten hombres y mujeres con 4 unidades cada grupo en la categoría 1, expresados de igual manera en 4 encuestados por género.

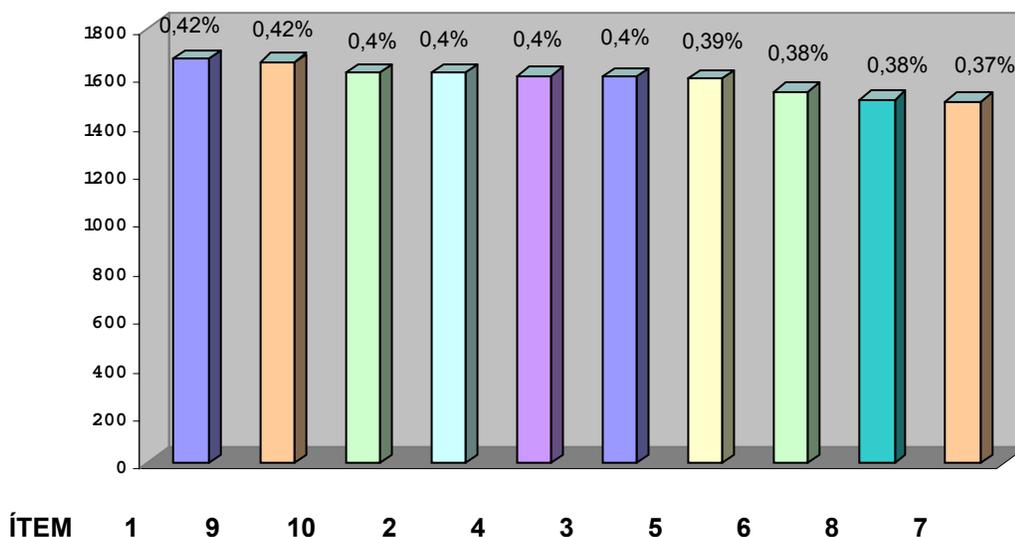
Estos resultados nos dejan ver que los estudiantes no rechazan ni su propia cultura ni una cultura extranjera con la que han tenido siempre contacto no solo por las lecturas sino también por los diferentes medios de comunicación.

3.6.2 Análisis General A partir de la observación de los resultados encontrados por ítem, clasificados por género y categoría se deduce el análisis general de datos de la siguiente manera:

- Dentro del índice de favorabilidad se aprecia que los ítems 1 y 9 obtuvieron los promedios más altos, correspondientes a 0.42 en escala sobre un rango de 0 a 0,5 indicando un alto grado de aceptabilidad hacia las variables “Necesidad de lecturas contextualizadas” y “Conocimiento de la cultura extranjera”. Este promedio se extractó de un total de 1670 proporcionales a 3940 enunciados.

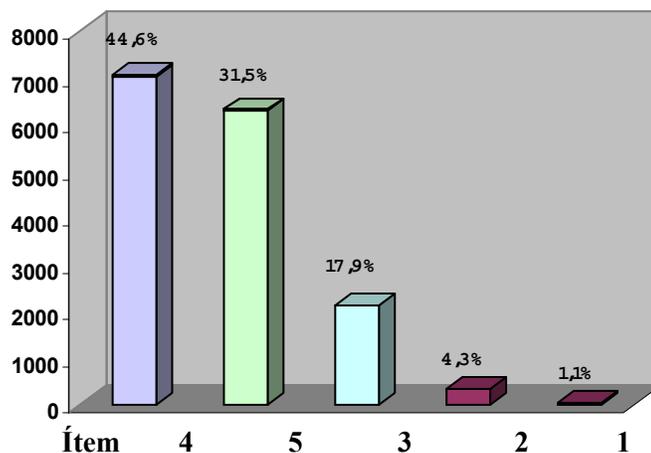
El menor promedio se sitúa en el ítem 7 cuya variable es "Acercamiento hacia la cultura extranjera", con 0.37 en la escala, dejando ver un nivel favorable de aceptación hacia la misma.

Figura 33. Porcentajes generales por ítem



- Los resultados generales por categoría demuestran que el mayor puntaje se sitúa en la categoría 4, sumando 7036 en relación a 1758 sujetos encuestados, traducido en un 44.6 % con respecto a 3940 enunciados. El menor puntaje se encuentra en la categoría 1 con 45 puntos diligenciados por 45 sujetos con un porcentaje de 1.1 en relación al total de enunciados.

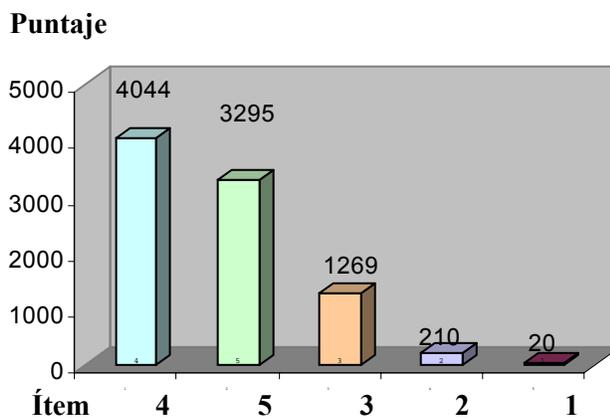
Figura 34. Porcentajes generales por categoría



Por género los resultados conseguidos son:

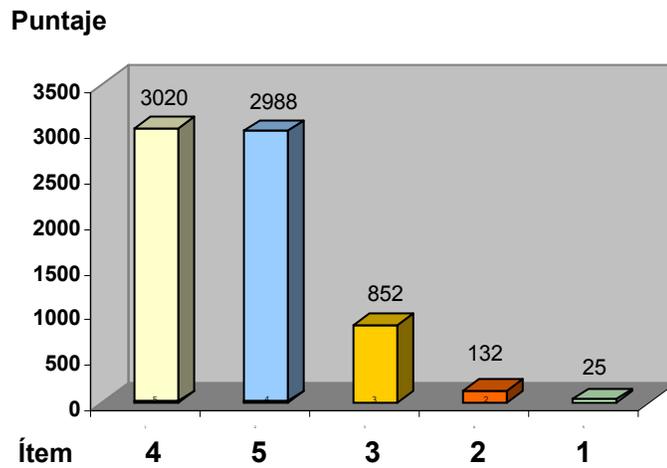
- MUJERES: Alcanzan la mayor puntuación en la categoría 4 con 4044 puntos, logrados por 1011 sujetos y la menor puntuación se ubica en la categoría 1 con una suma de 20 puntos referente a 20 sujetos.

Figura 35. Puntaje por categoría en mujeres



- HOMBRES: Se percibe que la máxima puntuación está en la categoría 5 con 3020 unidades equivalentes 602 sujetos. La menor puntuación se encuentra en la categoría 1 con 25 unidades y 25 sujetos.

Figura 36. Puntaje por categoría en hombres



Este análisis permite ver además que las puntuaciones alcanzadas por mujeres son superiores a las de los hombres dentro de las categorías de respuesta.

5. CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS

5.1 Conclusiones

- Según el análisis anterior podemos afirmar que el planteamiento del proyecto está acorde con la realidad del estudiante y que no va en contra vía de los postulados de los diferentes autores citados en el marco teórico, quienes abarcan nociones acerca de interculturalidad, contextualización del conocimiento y Modo Integrativo. Estas aseveraciones son correctas desde el punto de vista de hacer del aprendizaje de una lengua extranjera algo efectivo y enriquecedor en cuanto a la relación entre cultura y aprendizaje.
- De esta forma en este capítulo podemos determinar que las preferencias de los estudiantes frente al contenido cultural de las lecturas en inglés no indican inclinación hacia ninguna de las dos culturas, sino que por el contrario optan por la integración de las dos, reconociendo su importancia e influencia directa dentro del aprendizaje de una lengua extranjera.
- Damos por hecho así el cumplimiento del objetivo general acerca de las preferencias de los estudiantes por el contenido cultural de las lecturas en inglés derivado de las opiniones con respecto a la necesidad de la integración cultural de las dos lenguas. Esta posición sustenta el enfoque general del proyecto argumentado dentro de la formulación del problema y la justificación en los cuales se establece la necesidad de la integración cultural dentro de las lecturas en donde el estudiante tiene la oportunidad de desarrollar el aprendizaje de la lengua a partir tanto de contextos extranjeros como nacionales.

Corroboramos la propuesta del Modo Integrativo “donde se da relevancia a la integración de las dos culturas dentro del currículo de lenguas extranjeras partiendo de la importancia que tiene la asimilación de la cultura propia y del enriquecimiento al que se puede llegar con referentes de otras de naciones”. Elementos y Enfoques del Currículo de Idiomas Extranjeros (2003).

A partir de ello, se puede comprobar que la teoría no está muy alejada de la realidad, donde los estudiantes en el desarrollo de su proceso de aprendizaje, consideran necesaria la integración del ámbito cultural extranjero y el nacional como una propuesta valiosa, que de llegar a aplicarse puede resultar de gran ayuda dentro de su acercamiento y comprensión de la lengua extranjera.

- Por consiguiente, se pone de manifiesto la posición de los estudiantes con respecto a la necesidad del uso de lecturas contextualizadas, como una nueva alternativa que contribuye dentro del proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, confirmando lo planteado dentro de la formulación del problema, referente a la conveniencia de la aplicación de un nuevo enfoque dentro del contenido cultural de las lecturas en inglés, relacionado con tópicos cercanos a su medio a partir del cual es posible desarrollar el acercamiento a la lengua extranjera con base en datos de los cuales tiene un conocimiento previo y se siente más relacionado, contribuyendo así con la recuperación de su identidad cultural. Es posible entonces ratificar lo vivenciado en nuestra práctica como estudiantes y docentes en cuanto a la importancia del contenido de las lecturas en inglés, que en la mayoría de los casos es lejano al entorno de los estudiantes, como a sus necesidades e intereses dificultando el aprendizaje de la lengua extranjera como lo afirman Jiménez y Ortega (1999) quienes consideran que: “El aprendizaje del inglés ha sido desarrollado en una forma tradicional porque los profesores han utilizado textos guía, basados a veces en actividades repetidas, en contextos desconocidos los cuales más de una vez no facilitan la comprensión de los

temas y tópicos". De ahí que los estudiantes requieran de lecturas con un nuevo enfoque relacionado con su medio cultural y sus expectativas.

- Dicho resultado además confirma lo argumentado en la Justificación del proyecto, donde afirmamos que la contextualización del contenido cultural de las lecturas en inglés influye en la motivación y nivel de lengua de los estudiantes, reflejándose en su rendimiento académico.
- Por otra parte se desarrolló con claridad uno de los objetivos planteados a cerca de la identificación de la influencia del contenido cultural de las lecturas dentro de la motivación e interés por el aprendizaje de una lengua extranjera, observando que la relación entre el contenido cultural y aprendizaje es directamente proporcional.

Este aspecto es considerado dentro de la revisión de Literatura por Holliday (1994), citado en Jiménez y Ortega (1999), quienes afirman que: "El contexto social dentro del aprendizaje de un idioma es un aspecto relevante, ya que a partir de la información del entorno se podría llevar a cabo un proceso de contextualización de los contenidos, que conduzca a un aprendizaje más práctico".

- Paralelo a esto, podemos concluir que los estudiantes sustentan los dos objetivos restantes positivamente en cuanto a la asimilación de gramática y vocabulario con iguales resultados, en el manejo de lecturas ya sea contextualizadas o con contenidos de la cultura de la lengua extranjera.

De esta manera y en general damos cabida a la siguiente afirmación: "Hay dos factores que influyen dentro del aprendizaje y la competencia comunicativa, uno externo, que abarca las relaciones entre las lenguas y las culturas y uno interno que abarca la concepción que el hombre tiene de su

lengua y riqueza cultural y sus ideales frente a otras". Elementos y Enfoques del Currículo de Idiomas Extranjeros (2003).

Esta aseveración hace referencia a la competencia comunicativa como parte importante del aprendizaje que puede desarrollarse por medio de las lecturas en las que deben interactuar las culturas del inglés y el español en nuestro caso, pues el estudiante adquiere muchos conocimientos derivados de ellas que lo llevan a hacer uso de las cuatro habilidades en las que obligatoriamente se debe emplear un buen nivel de gramática y vocabulario.

- El desarrollo del proyecto es una prueba fehaciente de la validez de la contextualización del conocimiento como parte de la integración cultural dentro del contenido de las lecturas, de gran conveniencia en el aprendizaje de una lengua extranjera vista como una necesidad de acuerdo a las opiniones consultadas, toda vez que influyen en la motivación, e interés, procesos como adquisición de gramática y vocabulario.
- Tomamos como base los resultados y los lineamientos del currículo de idiomas extranjeros para afirmar que aunque exista una concepción de interculturalidad bien definida ésta no se lleva a la práctica por lo que el beneficio que traería su implementación dentro del aprendizaje se deja a un lado subvalorando los grandes aportes teóricos que alrededor se han establecido.

5.2 SUGERENCIAS

5.2.1 Sugerencias de carácter pedagógico

- Las reflexiones antes emitidas nos llevan a sugerir que los planteamientos alrededor de la integración cultural se implementen

realmente dando nuevas alternativas al estudiante que contribuyan no solo en su desarrollo académico sino en el personal. Pensamos que ésta técnica es realmente positiva para los educandos y que a la vez incentiva la iniciativa de los profesores en cuanto a la elaboración de sus propios materiales de enseñanza con base en el conocimiento de la realidad nacional.

- Sería conveniente que ésta técnica se emplee dentro de las diferentes áreas del conocimiento generando un enfoque interdisciplinario con grandes alcances en el aprendizaje.

5.2.3 Sugerencias para futuras investigaciones

- El resultado de éste proyecto demuestra que hay muchas falencias dentro de la aplicación de la teoría. Sería recomendable que se realice un estudio exhaustivo alrededor de la contextualización de lecturas trabajadas en inglés y de ser posible se lleve a la práctica a partir de una investigación experimental, elaborando algún material que confirme los datos recolectados en éste proyecto.
- Este estudio descriptivo podría aplicarse en el área rural para conocer las impresiones de los estudiantes acerca de la contextualización del conocimiento dentro de las lecturas en inglés y el aprendizaje de un idioma extranjero.

BIBLIOGRAFÍA.

BASTIDAS, Jesús. Teoría y práctica de la enseñanza del inglés. Tunja: La Estación, 2002. 180p.

LYONS, Jhon. Semántica lingüística. Barcelona: Paidós, 1997. 215p

JIMENEZ Y ORTEGA. The use of students' geography and natural sciences background in the use of comparative adjectives. Pasto, 1999 85 p. Trabajo de grado (Licenciatura en Educación Preescolar con énfasis en Inglés): Universidad de Nariño. Facultad de Educación.

URVY, Penny. A course in Language teaching practice and theory. Cambridge. Cambridge University Press, 1996. 260 p.

AGUADO, María. Educación multicultural. enfoque cognitivo y diversidad en educación. Madrid: Berlois, 1998. 310 p.

DAY y BAMFORD. Extensive reading. Oxford: Oxford University Press, 1986. 180 p.

Serie de lineamientos curriculares de idiomas extranjeros. Bogotá, 2003.
Internet: <http://www.Mineduccion.gob.co>

ANEXOS

Anexo A.

ENCUESTA

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS
PROGRAMA INGLÉS-FRANCÉS

PREFERENCIAS DE LOS ESTUDIANTES POR EL CONTENIDO CULTURAL DE LAS LECTURAS EN INGLÉS

INSTRUCCIONES: Por favor lea cuidadosamente y seleccione la opción más conveniente según su criterio y de acuerdo al siguiente cuadro de instrucciones:

Institución:

Sexo:

TD	Totalmente de acuerdo
DA	De acuerdo
N	Ni en acuerdo ni en desacuerdo
ED	En desacuerdo
TED	Totalmente en desacuerdo

	TD	DA	N	ED	TED
1) Los estudiantes requieren lecturas en inglés adaptadas a su medio cultural.					
2) Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua extranjera facilitan el aprendizaje de gramática.					
3) Las lecturas en inglés adaptadas a la cultura nacional motivan el aprendizaje de una lengua extranjera.					
4) Los estudiantes prefieren lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua materna como: fiestas populares, sitios turísticos, política, etc.					
5) Las lecturas adaptadas a la cultura nacional despiertan el interés del estudiante.					
6) Los estudiantes prefieren lecturas en Inglés con contenido cultural de la lengua extranjera como: costumbres, formas de vida, sitios turísticos, política, etc.					
7) Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua extranjera originan acercamiento hacia esta.					
8) Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua materna facilitan el aprendizaje de gramática.					
9) Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua extranjera permiten conocer formas de vida diferentes a la de nuestro país.					
10) Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua materna facilitan el aprendizaje de vocabulario.					

Lengua Materna: español.

Lengua Extranjera: Inglés.

Anexo B

ENCUESTA DILIGENCIADA

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
 FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
 DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS
 PROGRAMA INGLÉS-FRANCÉS

PREFERENCIAS DE LOS ESTUDIANTES POR EL CONTENIDO CULTURAL DE LAS LECTURAS EN INGLÉS

INSTRUCCIONES: Por favor lea cuidadosamente y seleccione la opción más conveniente según su criterio y de acuerdo al siguiente cuadro de instrucciones:

Institución: *Colegio Ciudad de Pasto*

Sexo: *Femenino*

TD	Totalmente de acuerdo
DA	De acuerdo
N	Ni en acuerdo ni en desacuerdo
ED	En desacuerdo
TED	Totalmente en desacuerdo

	TD	DA	N	ED	TED
1) Los estudiantes requieren lecturas en inglés adaptadas a su medio cultural.	X				
2) Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua extranjera facilitan el aprendizaje de gramática.		X			
3) Las lecturas en inglés adaptadas a la cultura nacional motivan el aprendizaje de una lengua extranjera.	X				
4) Los estudiantes prefieren lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua materna como: fiestas populares, sitios turísticos, política, etc.	X				
5) Las lecturas adaptadas a la cultura nacional despiertan el interés del estudiante.	X				
6) Los estudiantes prefieren lecturas en Inglés con contenido cultural de la lengua extranjera como: costumbres, formas de vida, sitios turísticos, política, etc.		X			
7) Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua extranjera originan acercamiento hacia esta.	X				
8) Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua materna facilitan el aprendizaje de gramática.	X				
9) Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua extranjera permiten conocer formas de vida diferentes a la de nuestro país.		X			
10) Las lecturas en inglés con contenido cultural de la lengua materna facilitan el aprendizaje de vocabulario.	X				

Lengua Materna: español. Lengua Extranjera: Inglés.

**Anexo C. CARTA DE SOLICITUD PARA LA APLICACIÓN DE LA
ENCUESTA**

San Juan de Pasto, 20 de Junio de 2003

DOCTOR:
BOLIVAR ARMANDO GONZÁLES
RECTOR
ESCUELA NORMAL NACIONAL
CIUDAD

Cordial saludo,

Deseando éxitos en sus labores en el presente año, de manera muy respetuosa nos dirigimos a usted, con el motivo de solicitar el permiso para aplicar una encuesta encaminada a conocer las preferencias de los estudiantes en cuanto al contenido de las lecturas en inglés, centro del proyecto de grado de las estudiantes Ángela López y Sandra Salazar de la Universidad de Nariño.

En espera de una pronta y favorable respuesta

Atentamente,

ÁNGELA LÓPEZ
Estudiante licenciatura Lenguas Modernas
Universidad de Nariño

SANDRA SALAZAR
Estudiante licenciatura Lenguas Modernas
Universidad de Nariño

ANEXO D. NÚMERO DE SUJETOS POR CATEGORÍA E ÍTEM

CATEGORÍA	ITEMS									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	167	118	137	130	116	128	76	92	158	136
4	173	208	154	181	168	142	191	177	176	189
3	40	57	90	64	89	85	101	89	45	47
2	8	7	13	16	18	33	20	31	11	14
1	6	4	0	3	3	6	6	5	4	8
TOTAL	394	394	394	394	394	394	394	394	394	394

Anexo E. PORCENTAJES POR CATEGORÍA E ÍTEM

CATEGORÍA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	42,3	29,9	34,7	32,9	29,4	32,4	19,2	23,3	40,1	34,5
4	43,9	52,7	39	45,9	42,6	36	48,4	44,9	44,6	47,9
3	10,1	14,4	22,8	16,2	22,5	21,5	25,6	22,5	11,4	11,9
2	2	1,7	3,2	4	4,5	8,3	5	7,8	2,7	3,5
1	1,5	1	0,2	0,7	0,7	1,5	1,5	1,2	1	2

Anexo F.**PUNTAJES GENERALES POR ÍTEM**

ÍTEM	1	9	10	2	4	3	5	6	8	7	TOTAL
PUNTAJE	1670	1655	1613	1611	1601	1597	1558	1535	1502	1493	602
PROMEDIO	0,42	0,42	0,4	0,4	0,4	0,4	0,39	0,38	0,38	0,37	749

Anexo G.**PUNTAJES Y PORCENTAJES POR CATEGORÍA**

CATEGORÍA	PUNTAJE	PORCENTAJE
4	7036	44.6%
5	6296	31.5%
3	2121	17.9%
2	342	4.3%
1	45	1.1%

Anexo H. PUNTAJES GENERALES EN MUJERES POR CATEGORÍA

CATEGORÍA	PUNTAJE
4	4044
5	3295
3	1269
2	210
1	20

Anexo I. PUNTAJES GENERALES EN HOMBRES POR CATEGORÍA

CATEGORÍA	PUNTAJE
5	3020
4	2988
3	852
2	132
1	25

AnexoJ. NÚMERO DE MUJERES POR CATEGORÍA E ÍTEM

CATEGORÍA	ITEMS									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	78	57	71	67	66	59	39	50	92	76
4	103	125	87	107	89	89	104	99	100	107
3	32	33	53	37	51	50	65	50	24	25
2	6	4	10	8	14	20	11	19	4	9
1	2	2	0	2	1	3	2	3	1	4
TOTAL	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221

Anexo K. PUNTAJE EN MUJERES POR CATEGORÍA E ÍTEM

CATEGORÍA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	390	285	355	335	330	295	195	250	460	380
4	412	500	348	428	356	356	416	396	400	428
3	96	99	159	111	153	150	195	150	72	75
2	12	8	20	16	28	40	22	38	8	18
1	2	2	0	2	1	3	2	3	1	4

Anexo L. PORCENTAJE EN MUJERES POR CATEGORÍA E ÍTEM

CATEGORÍA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	35,2	25,7	32,1	30,3	29,8	26,6	17,6	23	41,6	34,3
4	46,6	56,5	39,3	48,4	40,2	40,2	17	44,7	45,2	48,4
3	14,4	4,5	23,9	16,7	23	23,5	29,4	22,6	10,8	11,3
2	2,7	1,8	4,5	3,6	6,33	9	4,9	8,5	1,8	4
1	0,9	0,9	0	0,9	0,4	1,3	0,9	1,3	0,4	1,8

Anexo M. NUMERO DE HOMBRES POR CATEGORÍA E ÍTEM

ITEMS										
CATEGORÍA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	89	61	66	63	50	69	37	42	66	60
4	70	83	67	74	79	53	87	78	76	82
3	8	24	37	27	38	35	36	39	21	22
2	2	3	3	8	4	13	9	12	7	5
1	4	2	0	1	2	3	4	2	3	4
TOTAL	173	173	173	173	173	173	173	173	173	173

Anexo N. PUNTAJE EN HOMBRES POR CATEGORÍA E ÍTEM

CATEGORÍA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	455	305	330	315	250	345	185	210	330	300
4	280	332	268	296	316	212	348	312	304	328
3	24	72	111	81	114	105	108	117	63	66
2	4	6	6	16	8	26	18	24	14	10
1	4	2	0	1	2	3	4	2	3	4

Anexo O. PORCENTAJE EN HOMBRES POR CATEGORÍA E ÍTEM

CATEGORÍA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	51,4	35,2	38,1	36,4	28,9	39,8	21,3	24,2	38,2	34,6
4	40,4	47,9	38,7	42,7	45,6	30,6	50,2	45	43,9	47,3
3	4,62	13,8	21,3	15,6	21,9	20,2	20,8	22,5	12,1	12,7
2	1,15	1,73	1,73	4,62	2,31	7,51	5,2	6,93	40	2,89
1	2,3	1,15	0	0,5	1,15	1,73	2,31	1,15	1,7	2,31

**Anexo P. UBICACIÓN DE INSTITUCIONES PARTICIPANTES EN LA
MUESTRA**

INSTITUCIÓN	DIRECCIÓN	ZONA
ESCUELA NORMAL SUPERIOR DE PASTO	Cra/ 26 N° 9-05	La Aurora
INSTITUTO DE EDUCACIÓN MEDIA DIVERSIFICADA INEM	Av. Panamericana Cra. 24	Mijitayo
LICEO CENTRAL DE NARIÑO	Cra. 22F N° 18-62	Santiago
CONCENTRACIÓN ESCOLAR ANTONIO NARIÑO	Calle 6 N° 24-35	Obrero
INSTITUTO TÉCNICO SUPERIOR INDUSTRIAL NACIONAL DE PASTO	Cra.27 N° 4-35	La Aurora
LICEO INTEGRADO DE BACHILLERATO UNIVERSIDAD DE NARIÑO	Cra. 22 N° 18-33	Centro
INSTITUTO MARIA GORETTI	Cra. 19 N° 15A-53	Las Americas
INSTITUTO SAN JUAN BOSCO	Calle 18 N° 16-77	Centro
INSTITUTO FEMENINO LIBERTAD	Cra. 13 N° 8-30	Niza
COLEGIO DEPARTAMENTAL SANTO SEPULCRO	Calle 22 Cra. 7	Bavaria
COLEGIO CIUDAD DE PASTO	Cra. 4 N° 16-170	El Potrerillo
CIUADAELA EDUCATIVA SURORIENTAL ALFREDO PAZ MENESES	Villaflor II	Villaflor II

Anexo Q.

MATRIZ DE DATOS

SEXO	SUJETOS	ITEM									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
F	1	4	4	4	3	3	4	3	4	3	4
M	2	5	5	4	4	3	5	4	5	5	5
F	3	4	5	3	4	3	5	4	3	5	5
F	4	4	4	4	5	5	4	3	4	4	2
F	5	4	4	3	3	4	3	5	5	5	5
M	6	4	4	5	5	4	1	5	4	5	4
F	7	5	4	2	4	4	4	3	4	4	4
F	8	5	3	4	5	4	3	3	4	4	4
M	9	5	4	5	4	5	5	4	4	5	5
M	10	3	4	4	3	4	4	4	4	4	4
F	11	5	4	3	5	4	2	3	3	4	3
F	12	4	4	2	3	3	4	2	3	4	1
F	13	4	5	4	4	4	3	3	4	4	4
F	14	5	5	4	5	4	3	4	3	5	5
F	15	4	4	5	3	5	3	4	3	3	5
F	16	4	5	5	5	4	3	2	4	5	5
M	17	4	4	5	4	3	4	3	3	2	4
M	18	4	4	5	4	5	3	3	3	4	4
M	19	5	5	5	4	5	4	3	4	4	5
M	20	5	4	5	4	5	3	4	4	4	5
F	21	5	5	4	4	2	4	4	3	5	5
F	22	5	4	3	3	3	3	4	5	5	5
F	23	4	4	4	4	4	3	4	2	3	3
M	24	5	3	3	3	3	4	2	4	4	3
M	25	5	3	5	4	5	2	3	1	5	4
F	26	3	5	5	4	5	4	3	4	5	5
F	27	5	4	5	3	3	4	4	3	4	4
F	28	5	4	5	4	5	5	5	3	4	5
F	29	5	4	5	4	4	5	4	4	5	4
M	30	4	4	5	4	5	4	4	5	5	4
M	31	5	3	3	4	3	4	4	3	5	2
F	32	4	4	4	5	4	4	5	4	4	5
M	33	4	4	5	3	5	4	4	4	5	4
M	34	4	5	4	4	4	5	4	5	4	4
M	35	5	4	4	5	5	5	5	4	4	4
M	36	4	4	5	3	4	4	4	5	5	5

M	37	4	5	4	4	4	5	4	4	4	4
F	38	2	4	3	2	4	4	4	4	4	4
M	39	4	4	5	4	4	4	3	4	4	4
M	40	5	5	4	4	5	4	3	4	4	4
M	41	4	4	4	4	4	4	3	4	4	4
M	42	4	4	3	4	4	3	5	4	3	5
M	43	5	4	4	4	4	5	4	4	5	4
F	44	5	5	3	4	5	4	5	5	4	4
M	45	5	4	5	5	5	4	5	5	4	5
M	46	5	4	4	5	4	3	3	3	5	4
M	47	3	5	4	5	3	3	5	5	5	4
F	48	4	4	3	4	5	4	3	5	5	5
F	49	5	4	5	5	5	5	5	5	5	5
M	50	4	5	2	5	4	5	3	4	4	4
M	51	5	5	5	5	5	3	3	3	5	5
M	52	5	4	5	4	4	5	5	4	5	4
F	53	4	4	5	4	4	5	4	4	5	4
M	54	4	4	4	3	4	4	4	4	4	4
M	55	5	4	5	4	5	5	5	5	5	5
F	56	5	5	5	5	5	5	5	3	5	5
M	67	4	4	4	4	4	4	5	3	5	4
M	58	4	3	5	2	3	4	4	2	5	4
M	59	5	5	5	4	5	3	3	4	5	5
M	60	4	3	2	4	5	2	3	2	5	3
M	61	5	5	5	5	4	5	5	4	5	4
F	62	4	4	5	3	4	4	4	2	2	3
F	63	4	4	5	4	5	3	3	3	4	4
F	64	5	5	4	5	4	5	4	4	4	4
M	65	4	3	4	4	5	4	4	5	4	4
M	66	5	5	5	3	4	5	4	3	4	4
M	67	5	4	5	4	4	5	4	4	5	5
M	68	3	5	4	3	4	4	3	3	3	4
M	69	5	4	5	4	4	5	4	4	5	5
F	70	4	5	4	4	5	4	4	5	4	4
F	71	4	4	4	5	4	4	4	4	4	4
M	72	4	5	4	4	5	4	5	4	5	4
M	73	4	4	3	3	3	3	4	4	5	3
M	74	4	4	4	3	3	3	4	4	3	4
M	75	3	4	4	5	4	4	4	4	4	4
M	76	4	4	4	5	4	4	4	3	4	4
F	77	4	4	5	4	3	3	4	2	4	4
M	78	3	3	4	4	3	4	3	2	4	3

M	79	5	4	3	3	2	5	4	4	5	5
F	80	3	3	4	3	4	4	4	3	4	4
F	81	4	4	3	4	4	4	3	3	4	4
M	82	4	4	3	5	5	4	4	5	3	5
F	83	4	4	5	4	3	3	4	2	4	4
M	84	4	5	3	2	4	4	5	4	4	3
M	85	4	5	5	3	5	1	4	2	4	4
F	86	1	1	4	5	4	5	3	5	5	3
F	87	1	1	4	5	4	5	3	5	5	2
M	88	4	4	4	3	3	4	4	3	4	3
F	89	4	5	5	5	3	4	3	2	3	4
F	90	3	5	5	3	4	5	3	2	4	4
M	91	5	4	3	4	3	4	3	4	4	5
F	92	5	5	5	3	4	4	1	4	4	4
M	93	5	4	5	4	3	1	3	4	4	4
M	94	2	5	3	4	4	4	3	3	4	4
F	95	5	4	5	5	3	2	4	5	5	5
M	96	4	4	4	5	3	4	4	3	5	1
M	97	4	5	4	2	5	4	4	2	5	2
F	98	5	4	4	4	4	4	5	2	5	4
M	99	3	5	4	4	4	4	5	2	4	4
M	100	5	4	5	4	5	4	5	4	4	3
M	101	5	5	5	4	5	5	4	4	4	5
M	102	4	3	5	5	5	5	4	4	4	4
F	103	4	4	3	3	5	3	4	1	3	1
F	104	4	4	3	3	3	4	4	4	4	4
M	105	5	3	5	4	3	3	4	5	5	5
M	106	4	4	4	4	4	4	4	4	5	4
F	107	3	5	3	4	4	5	4	3	5	4
F	108	3	5	3	4	4	5	4	3	5	4
M	109	4	4	3	5	4	4	5	4	5	5
F	110	4	4	3	4	5	4	2	4	3	4
F	111	4	5	5	3	4	3	4	5	5	4
F	112	5	4	5	4	5	5	4	3	5	5
F	113	4	5	5	3	4	3	4	5	5	5
M	114	4	4	4	5	4	3	4	3	4	3
M	115	5	4	4	5	5	4	5	5	5	4
M	116	4	5	5	4	5	4	5	4	5	5
M	117	5	1	4	5	5	4	4	5	5	5
M	118	5	4	4	4	4	4	4	3	4	4
F	119	5	4	5	4	4	5	4	5	5	5
M	120	4	4	3	4	4	4	4	5	3	4

F	121	5	4	3	5	5	5	4	3	5	5
F	122	4	4	3	5	3	5	3	3	4	5
M	123	4	5	3	3	4	5	4	4	3	4
M	124	4	5	4	5	5	5	4	4	4	5
M	125	4	4	5	5	4	4	5	3	4	4
M	126	5	4	4	4	4	4	4	4	4	4
M	127	5	4	4	5	4	3	4	3	4	4
F	128	5	4	4	3	4	4	3	4	5	4
M	129	4	4	4	4	4	4	3	4	4	4
F	130	5	5	4	5	5	5	4	5	4	5
F	131	5	5	5	5	4	4	4	4	4	4
F	132	4	5	5	4	4	5	5	4	5	5
F	133	4	4	4	4	4	4	3	4	4	4
F	134	4	4	3	4	3	3	4	3	4	3
M	135	5	4	4	5	4	5	5	4	5	4
F	136	4	4	3	3	4	3	4	5	5	3
M	137	4	3	4	3	5	4	4	4	5	5
M	138	4	5	5	5	2	5	4	5	4	4
M	139	5	4	4	4	3	4	5	4	4	4
F	140	3	3	3	4	2	4	3	3	3	3
F	141	4	3	4	3	4	3	3	3	3	2
F	142	3	3	2	5	2	4	5	3	5	3
F	143	3	3	4	1	2	4	3	3	5	3
M	144	5	4	3	3	4	3	2	3	1	5
F	145	5	5	5	5	1	2	3	1	3	2
F	146	3	3	4	5	5	3	4	5	4	5
F	142	3	3	2	5	2	4	5	3	5	3
F	143	3	3	4	1	2	4	3	3	5	3
M	144	5	4	3	3	4	3	2	3	1	5
F	145	5	5	5	5	1	2	3	1	3	2
F	146	3	3	4	5	5	3	4	5	4	5
F	147	4	4	4	5	5	5	4	4	5	5
M	148	4	4	5	4	3	4	5	4	3	4
M	149	4	4	4	2	4	5	5	4	5	4
M	150	5	5	4	3	4	3	2	4	3	4
M	151	5	4	5	3	4	5	2	5	4	3
F	152	3	3	5	4	4	4	4	4	4	4
F	153	3	4	2	5	3	4	3	5	5	3
F	154	3	3	2	4	3	4	4	3	5	3
M	155	4	4	5	4	3	2	4	5	4	5
F	156	5	4	3	5	3	2	3	3	4	3
M	157	5	5	4	4	4	3	3	3	3	3

M	158	4	5	4	5	4	4	3	3	5	5
M	159	3	4	3	5	3	4	4	2	2	3
F	160	3	4	5	3	3	4	3	3	3	3
M	161	5	4	3	5	4	3	4	2	1	4
F	162	5	4	4	4	4	4	4	4	3	4
M	163	5	5	4	5	4	5	4	4	5	4
M	164	5	5	3	5	4	3	5	3	4	2
F	165	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
F	166	4	4	5	3	5	5	4	3	5	5
F	167	3	4	5	4	5	5	3	4	5	5
M	168	4	4	5	3	5	4	5	3	5	4
M	169	5	5	4	2	3	4	2	3	4	4
M	170	4	4	5	4	3	4	4	4	4	5
M	171	5	5	3	4	2	5	4	5	5	5
F	172	4	5	5	5	3	4	4	4	4	4
M	173	4	3	5	5	3	5	5	4	4	4
F	174	5	4	2	5	4	2	2	4	4	4
M	175	5	4	5	4	5	4	5	4	4	3
M	176	5	5	4	4	4	3	3	4	5	3
M	177	5	4	4	3	3	3	5	4	4	4
M	178	4	4	3	4	4	5	4	4	4	4
M	179	5	4	3	4	5	3	3	4	5	4
M	180	5	4	3	4	3	4	4	5	4	5
M	181	5	4	3	4	4	4	4	3	4	5
M	182	5	4	3	4	4	3	4	5	5	4
M	183	5	4	3	4	4	3	4	3	4	5
F	184	4	5	5	4	5	5	4	4	5	5
M	185	5	5	5	4	5	4	4	5	3	5
M	186	5	3	4	5	4	4	4	3	4	5
M	187	4	4	4	3	3	4	3	4	4	5
M	188	4	4	5	4	4	3	4	4	4	3
M	189	4	4	5	3	3	2	3	4	4	5
M	190	5	5	5	5	5	4	4	4	3	3
F	191	4	5	3	3	3	4	3	4	4	3
M	192	5	5	5	4	5	4	5	5	5	5
M	193	5	5	3	4	3	4	4	5	4	3
F	194	5	4	3	1	3	4	4	5	3	5
M	195	1	5	5	5	4	5	3	5	5	4
M	196	2	1	5	5	5	4	4	5	5	5
M	197	4	3	5	5	4	4	4	5	4	5
M	198	5	5	4	4	4	5	5	5	5	5
M	199	4	4	5	5	4	5	4	4	3	5

M	200	5	5	5	3	3	1	3	4	5	5
M	201	4	3	5	5	5	5	4	4	3	4
F	202	4	4	3	4	2	5	5	5	4	5
F	203	4	4	3	4	4	4	4	4	4	5
F	204	5	3	5	5	5	3	3	5	5	3
M	205	5	4	3	5	4	4	5	5	5	5
F	206	5	4	4	3	3	4	4	5	4	4
M	207	5	3	4	3	3	4	3	4	4	3
F	208	5	4	4	4	3	3	4	5	5	4
F	209	4	3	4	5	3	2	4	3	4	4
F	210	2	4	4	5	3	3	4	3	4	4
M	211	1	5	5	5	5	5	3	3	5	5
M	212	1	5	5	5	5	5	1	3	5	5
M	213	5	4	3	5	3	2	5	4	3	4
F	214	4	4	3	2	2	3	4	4	4	5
M	215	5	3	4	3	4	5	3	4	3	4
F	216	3	4	5	3	3	4	3	4	4	5
M	217	5	5	5	4	5	2	2	5	5	4
M	218	5	3	5	5	5	2	5	4	4	4
M	219	5	3	4	4	3	3	4	3	3	4
M	220	4	5	4	5	4	5	4	4	4	5
M	221	5	5	5	5	2	2	5	5	5	5
M	222	4	4	4	5	5	4	3	4	5	3
M	223	5	5	3	1	4	1	3	4	4	5
F	224	3	4	3	5	3	5	4	5	4	5
F	225	3	4	3	5	3	5	4	5	4	5
M	226	5	4	4	5	4	3	4	5	5	5
M	227	5	4	4	5	4	3	4	3	5	5
M	228	4	2	5	4	4	2	4	3	4	4
M	229	4	2	4	4	5	2	4	2	5	4
M	230	5	3	3	5	5	5	4	5	4	5
M	231	5	3	3	5	5	3	2	3	5	5
M	232	5	3	3	5	5	4	4	5	5	5
M	233	4	4	5	4	3	5	5	3	4	4
F	234	5	4	4	4	4	4	5	2	5	2
M	235	5	5	5	5	4	3	2	2	2	1
M	236	4	3	3	3	4	5	4	4	5	4
M	237	5	5	5	5	4	4	4	4	3	1
F	238	5	3	3	3	5	4	5	4	4	4
F	239	3	4	4	5	4	2	4	5	5	5
F	240	4	4	4	4	4	3	2	5	5	4
F	241	2	4	4	4	2	5	5	5	4	4

F	242	5	5	5	3	3	4	4	4	3	3
M	243	4	4	4	4	4	3	2	3	5	5
M	244	4	3	3	3	5	5	5	5	4	4
M	245	5	5	5	5	4	4	4	3	2	5
M	246	4	3	3	2	3	5	5	5	4	4
F	247	4	5	5	5	5	4	3	4	3	4
F	248	5	3	3	3	5	5	4	4	4	5
F	249	4	4	4	3	3	2	4	4	5	5
F	250	4	3	3	3	5	5	5	5	4	4
M	251	4	4	4	4	3	3	4	4	4	4
M	252	3	3	3	4	2	4	4	4	5	5
M	253	5	5	5	5	4	4	3	2	4	4
M	254	5	5	4	5	4	5	4	5	4	2
M	255	5	5	5	4	4	4	3	3	2	1
M	256	5	3	4	2	5	3	1	3	3	4
F	257	5	4	4	5	5	5	4	3	5	5
M	258	5	5	5	4	5	5	5	4	5	5
M	259	5	5	4	4	3	4	4	4	4	5
F	260	4	3	3	4	4	4	3	3	4	4
F	261	4	4	4	5	3	4	4	4	5	4
F	262	5	3	4	4	3	4	3	5	4	4
F	263	5	2	4	5	4	2	4	4	5	5
F	264	5	3	4	4	3	2	4	4	3	5
F	265	4	3	4	4	2	4	4	4	5	4
F	266	4	3	4	3	4	3	4	3	4	4
F	267	2	5	2	2	2	5	3	4	5	4
F	268	5	4	4	5	5	1	2	3	4	3
F	269	4	4	3	2	2	4	2	4	2	2
F	270	5	2	5	2	5	2	4	4	4	4
F	271	3	4	5	4	4	4	4	4	5	1
M	272	5	5	5	2	3	4	4	1	4	4
F	273	4	5	4	5	3	4	2	2	4	4
M	274	1	5	4	5	1	5	1	5	4	5
F	275	4	3	5	3	4	3	4	3	4	4
F	276	4	4	4	3	2	4	4	4	4	4
M	277	4	4	4	4	4	3	4	3	4	4
F	278	4	4	4	4	3	4	3	2	4	4
M	279	5	2	5	5	1	2	4	5	3	4
M	280	4	5	4	5	4	4	3	2	3	3
M	281	4	5	4	4	5	2	4	5	4	2
M	282	5	5	4	5	3	5	4	2	1	1
M	283	5	4	4	5	4	5	4	5	5	5

M	284	4	4	5	5	3	4	4	3	4	4
F	285	4	3	4	5	4	5	4	4	4	4
M	286	5	5	5	5	4	4	3	4	2	3
M	287	5	5	4	4	4	2	3	4	2	3
M	288	4	5	3	4	4	3	4	4	4	4
M	289	5	5	4	4	4	4	4	4	5	5
M	290	5	5	3	5	4	5	5	4	3	3
M	291	4	5	5	3	5	5	5	5	4	5
M	292	4	4	3	5	3	4	1	5	5	4
M	293	5	4	2	5	5	4	4	3	4	4
F	294	5	4	4	4	5	3	3	3	5	4
F	295	4	3	5	3	4	4	3	5	5	3
F	296	4	4	5	5	3	4	4	5	4	3
F	297	5	3	4	5	5	4	4	4	4	5
F	298	3	4	4	4	5	4	4	2	2	4
F	299	4	4	5	5	3	3	4	4	5	4
F	300	5	5	4	4	3	3	2	4	5	5
F	301	5	4	3	4	5	4	4	3	4	4
F	302	4	5	3	2	2	5	5	5	5	5
F	303	5	3	4	4	4	3	3	4	4	5
F	304	4	4	4	4	4	3	2	2	4	4
F	305	4	4	4	4	4	3	4	2	4	5
F	306	4	4	4	4	5	5	4	4	5	3
F	307	5	4	4	4	4	5	4	4	3	4
F	308	4	4	4	4	4	4	5	4	4	5
F	309	4	4	4	4	5	5	4	3	4	4
F	310	5	5	4	5	5	5	5	5	5	5
F	311	5	5	4	4	4	2	3	4	4	4
F	312	4	4	3	3	4	5	4	4	5	4
F	313	3	2	4	4	3	4	3	4	4	5
F	314	4	5	4	4	4	4	5	5	5	5
F	315	3	3	4	2	3	4	4	4	4	4
F	316	3	4	4	4	3	3	3	3	4	4
F	317	4	4	4	5	5	4	2	2	4	2
F	318	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5
F	319	5	3	3	3	5	3	5	4	4	4
F	320	5	4	5	5	5	4	3	4	4	4
F	321	5	2	2	5	2	5	3	4	4	4
F	322	4	4	5	4	3	4	3	4	5	4
F	323	2	5	4	5	4	5	3	5	3	3
F	324	5	4	4	5	3	3	3	4	5	4
F	325	4	4	5	4	5	4	4	4	5	5

F	326	4	3	4	5	4	3	4	4	4	4
F	327	4	4	4	4	5	4	4	3	3	4
F	328	4	5	3	4	5	4	4	3	5	4
F	329	4	4	4	4	4	5	5	4	5	4
F	330	4	4	3	4	4	5	5	5	5	4
F	331	5	4	4	4	4	4	4	2	4	5
F	332	4	4	3	5	4	5	3	3	5	4
F	333	4	5	3	4	3	4	4	4	5	4
F	334	4	4	3	4	4	4	3	4	4	3
F	335	4	5	5	4	4	5	4	5	5	3
F	336	4	4	3	4	4	5	4	4	4	4
F	337	4	5	4	5	4	5	5	5	5	5
F	338	4	4	3	4	4	3	4	4	3	4
F	339	4	5	4	4	4	3	4	5	5	5
F	340	4	3	3	4	5	4	4	3	3	4
F	341	4	4	4	4	5	3	4	3	4	4
F	342	4	4	3	5	3	4	3	2	3	2
F	343	4	4	5	4	4	4	5	4	4	5
F	344	2	5	4	5	4	3	3	3	5	4
F	345	4	5	3	4	3	5	4	4	5	5
F	346	4	3	3	5	4	4	3	4	5	5
F	347	4	4	5	4	5	5	5	3	4	4
F	348	4	4	5	4	5	5	5	3	4	4
F	349	4	4	5	3	3	3	4	4	4	4
F	350	5	3	2	2	5	5	5	1	4	1
F	351	4	4	5	4	5	53	3	4	2	3
F	352	5	5	5	4	5	4	4	4	5	5
F	353	4	5	3	4	4	3	3	4	4	4
F	354	5	4	5	5	5	3	5	4	5	5
F	355	5	5	3	4	3	2	5	5	5	4
F	356	5	3	4	4	5	2	3	4	5	4
F	357	4	5	4	5	4	4	5	5	5	4
F	358	5	4	5	4	5	2	4	2	4	5
F	359	4	4	5	5	4	5	5	4	5	5
F	360	5	4	5	4	3	3	4	4	5	5
F	361	5	5	4	4	3	5	4	4	4	4
F	362	4	4	5	4	4	4	5	5	3	4
F	363	5	5	4	4	5	4	4	4	5	4
F	364	5	4	4	4	5	4	4	5	4	4
F	365	4	4	4	3	3	2	3	3	4	5
F	366	5	4	2	3	3	5	5	4	5	5
F	367	3	3	4	5	4	5	4	3	1	4

F	368	5	4	3	4	4	3	3	4	5	4
F	369	3	4	5	4	5	4	3	4	5	3
F	370	3	4	4	4	4	4	3	4	4	4
F	371	3	4	5	4	4	5	3	4	5	4
F	372	3	4	5	4	5	4	3	4	5	4
F	373	4	5	3	4	4	4	5	4	5	5
F	374	3	5	3	4	4	5	5	4	5	5
F	375	5	5	5	3	3	5	1	2	3	2
F	376	3	3	4	4	5	5	5	3	4	4
F	377	3	4	4	5	5	5	5	3	4	4
F	378	4	4	5	4	4	3	4	5	4	5
F	379	5	4	4	5	4	4	3	4	5	4
F	380	4	4	5	5	4	3	4	3	4	4
F	381	5	5	4	5	4	3	4	5	4	4
F	382	5	4	5	4	4	3	4	5	3	4
F	383	5	5	5	5	5	4	4	5	4	5
F	384	5	4	5	5	5	3	5	4	4	5
F	385	5	5	3	4	5	4	3	4	5	4
F	386	5	5	3	5	5	4	3	4	5	5
F	387	5	5	5	5	4	2	3	5	4	5
F	388	5	5	5	4	5	2	3	4	5	5
F	389	5	5	5	4	5	2	3	4	5	5
F	390	5	5	5	4	5	2	3	4	5	5
F	391	4	4	5	4	4	3	4	5	4	5
F	392	4	4	5	4	4	3	4	5	4	5
F	393	4	4	5	5	5	4	5	5	4	4
F	394	5	4	4	5	3	5	4	4	5	5
	PUNTAJE	569	511	597	501	558	535	493	502	655	613